



Expert Torque Analyzer / Expert Torque Tester



Product Safety Information

- EN Product Safety Information
- ES Información de seguridad sobre el producto
- FR Informations de sécurité du produit
- IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto
- DE Hinweise zur Produktsicherheit
- NL Productveiligheidsinformatie
- DA Produktsikkerhedsinformation
- SV Produktsäkerhetsinformation
- NO Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI Tuotteen turvatiedot
- PT Informações de Segurança do Produto
- EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS Bezpečnostní informace o výrobku
- ET Toote ohutusteave
- HU A termék biztonsági információja
- LT Gaminio saugos informacija
- LV Iekārtas drošības informācija
- PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- BG Информация за безопасността на продукта
- RO Informații privind siguranța produsului
- RU Информация по безопасности при
- ZH 产品安全信息
- JA 製品に関する安全性
- KO 제품 안전 정보



Save These Instructions

Product Description

The Expert Torque Analyzer (EXTA) & Expert Torque Tester (EXTT) are used for calibration or data collection of power & hand-operated tools. The EXTA & EXTT can also be used for joint development and as a failure analysis instrument.



WARNING

General Safety Rules

- **Warning! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.** Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- **Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Compliance is your responsibility. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate this product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electrical products can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **For units requiring torque reaction, install this product to a structure capable of safely supporting its total weight and torque reaction.** Failure to follow installation instructions properly can result in structure collapse and personal injury.

Electrical Safety

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **This product is for Indoor Use Only. Do not expose this product to rain or wet conditions.** Water entering this product will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord or cable. Never use the cord to pull the plug from an outlet. Keep cord and cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords and cables immediately.** Damaged cords and cables increase the risk of electric shock.
- **A battery powered product with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- **Always use specified supply voltage.** Incorrect voltage can cause electrical shock, fire, abnormal operation and may result in personal injury.
- **Be sure all electric cords & cables are the correct size & all plugs & connectors are tightly secured.** Under-sized wire and loose connections can cause electrical shock, fire and may result in personal injury.

Personal Safety

- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this product. Do not use this product while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating this product may result in personal injury.
- **Do not modify this product, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Do not use this product for purposes other than those recommended.** Electric shock, fire or other personal injury may result.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Use and Care

- **Use only accessories that are recommended by Ingersoll Rand for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.
- **Do not remove any labels. Replace any damaged label.** Labels provide information required for safe use of the product.
- **Never use a damaged or malfunctioning charger. Immediately unplug charger and get it repaired or replaced.** Continued use may result in electric shock, fire or personal injury.

Service

- **Do not open cover or casing. There are no user serviceable items inside.** Electric shock or other personal injury may result.
 - **Service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Servicenter.
 - **When servicing this product, use only genuine Ingersoll Rand replacement parts and follow all Maintenance Instructions.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.
 - **Do not dispose of Units in fire, incinerate or heat above 100°C (212°F).** Batteries in Unit present a risk of fire or chemical burn if mistreated.
 - **Responsibly recycle or dispose of Units containing batteries in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Improper disposal may endanger the environment.
-

NOTICE

Refer to User Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Risk of
Electric Shock



Read Manuals Before
Operating Product



Indoor
Use Only






Wear Eye
Protection



Wear Hearing
Protection

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
NOTICE	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information

CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del Producto

El Analizador experto de par de torsión (EXTA, por sus siglas en inglés) y el Probador experto de par de torsión (EXTT, por sus siglas en inglés) se utilizan para calibración y recogida de datos de herramientas manuales y eléctricas. El EXTA y el EXTT también se pueden utilizar para desarrollos conjuntos y como instrumentos de análisis de fallos.

ADVERTENCIA

Normas Generales de Seguridad

- **Aviso! Lea todas las instrucciones.** De no seguir todas las instrucciones abajo incluidas se pueden causar cortocircuitos eléctricos y serios daños personales.
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.** Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.
- **Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** Su cumplimiento es responsabilidad suya. Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.

Área de Trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Un área de trabajo sucia o con una mala iluminación pueden provocar accidentes.
- **No utilice este producto en entornos potencialmente explosivos, como líquidos, gases o polvos inflamables.** Los productos eléctricos originan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Para las unidades que requieran reacción de par de torsión, instale este producto en una estructura capaz de soportar de manera segura su peso total y la reacción de par de torsión.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones de instalación, la estructura podría derrumbarse y provocar lesiones personales.

Seguridad Eléctrica

- **Los enchufes de este producto deben corresponder a la corriente. No modifique el enchufe de ningún modo. No utilice enchufes de adaptación para herramientas motorizadas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las salidas correspondientes reducirán el riesgo de cortocircuitos eléctricos.
- **Este producto es sólo para uso en interiores. No exponga este producto a la lluvia o a entornos de elevada humedad.** El contacto del agua con este producto incrementa el riesgo de que el usuario sufra descargas eléctricas.
- **No fuerce el cable. No utilice nunca el cable para extraer el enchufe de la toma. Manténgalo alejado del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.** Sustituya los cables dañados inmediatamente, ya que aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Un producto motorizado que funciona con baterías integrales o con batería independiente debe recargarse sólo con el cargador específico de esa batería.** Un cargador adecuado para un tipo de batería podría provocar un incendio si se utiliza con otra batería.
- **Utilice siempre la tensión eléctrica de alimentación especificada.** Una tensión eléctrica inadecuada puede provocar descargas eléctricas, incendios, funcionamiento anormal y lesiones corporales.
- **Asegúrese de que todos los cables eléctricos sean del tamaño correcto y de que todos los enchufes y conectores estén bien fijados.** Los cables con tamaño incorrecto y las conexiones que no estén bien fijadas pueden provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones personales.

Seguridad Personal

- **Utilice un equipo de seguridad. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipamientos de seguridad, como mascarillas contra el polvo, zapatos seguros que no resbalen, un caso duro y protección para los oídos en las ocasiones adecuadas reducirá el riesgo de sufrir daños personales.
- **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Recójase el pelo si lo lleva largo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice este producto. No utilice este producto si se encuentra cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras utiliza este producto puede provocar lesiones corporales.
- **No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios u otras lesiones corporales.
- **No fuerce la postura. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones inesperadas.
- **Utilice mordazas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una superficie estable.** Sujetar la pieza trabajada con la mano o contra su cuerpo resulta inestable y puede provocar que pierda el control.

Utilización y Mantenimiento

- **Utilice sólo accesorios recomendados por Ingersoll Rand para su modelo.** Los accesorios apropiados para una herramienta, pueden ser peligrosos si se utilizan con otra.
- **No despegue ninguna etiqueta. Sustituya todas las etiquetas dañadas.** Las etiquetas le aportan información para la utilización segura del producto.
- **No utilice nunca un cargador averiado o con problemas de funcionamiento. Desconecte el cargador inmediatamente y repárelo o sustitúyalo.** El uso continuado puede producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.

Reparación

- **No abra la cubierta o carcasa. En su interior, no hay elementos que el usuario pueda reparar.** Podría provocar descargas eléctricas u otras lesiones corporales.
- **La reparación sólo debe realizarla el personal cualificado. La reparación o el mantenimiento realizado por personal no cualificado podría provocar lesiones.** Consulte con el centro de servicio autorizado de **Ingersoll Rand** más próximo.
- **Cuando se repare este producto, se deben seguir las instrucciones de mantenimiento y utilizar sólo recambios originales de Ingersoll Rand.** La utilización de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento podría provocar descargas eléctricas o lesiones.
- **No desheche las unidades en el fuego, no las incinere ni las caliente por encima de 100° C (212° F).** Las pilas de la unidad presentan un riesgo de fuego o quemadura química si se tratan mal.
- **Recicle o desheche responsablemente las unidades que contengan baterías según las normas y regulaciones aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de usuario.

Identificación de los Símbolos de Seguridad



Riesgo de descarga eléctrica



Lea los manuales antes de utilizar el producto



Interior
Sólo uso



Lleve protección de ojos



Lleve protección de oídos

Información de Seguridad: Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre las Piezas del Producto



CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse de www.ingersollrandproducts.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du Produit

L'Expert Torque Analyzer (EXTA) et l'Expert Torque Tester (EXTT) sont utilisés pour l'étalonnage ou la collecte de données sur les outils électriques/mécaniques ou manuels. L'EXTA et l'EXTT peuvent également être utilisés pour le développement mixte et comme instruments d'analyse des défaillances.

AVERTISSEMENT

Règles de Sécurité Générales

- **Avertissement Lisez toutes les instructions.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.** Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.
- **Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).** Vous êtes responsable du respect de ces normes. Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.

Espace de Travail

- **Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé.** Des espaces en désordre et mal éclairés sont susceptibles de provoquer des accidents.
- **N'utilisez pas ce produit dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.
- **Pour les unités nécessitant un couple de réaction, installer ce produit sur une structure capable supporter en toute sécurité le poids total de l'unité et le couple de réaction.** Le non-respect de ces consignes d'installation peut entraîner l'effondrement de la structure et des blessures corporelles.

Sécurité Électrique

- **Évitez tout contact avec les surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est en contact avec le sol ou une source de terre.
- **Ce produit est destiné à une utilisation intérieure uniquement. Ce produit doit être conservé à l'abri de la pluie et de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans ce produit augmente le risque de choc électrique.
- **Utilisez convenablement le cordon ou le câble. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise secteur.** Assurez-vous que les cordons et les câbles sont placés à distance des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez immédiatement les cordons et câbles endommagés. Les cordons et câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- **Un appareil fonctionnant avec des piles intégrées ou un bloc de piles séparé ne doit être rechargé qu'avec le chargeur de piles spécifique.** Un chargeur correspondant à un type de pile spécifique peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de pile.
- **Respectez toujours la tension d'alimentation indiquée.** L'usage de cet outil sous une autre tension peut provoquer des chocs électriques, des incendies, un fonctionnement anormal de l'outil et des blessures graves.
- **Assurez-vous que les cordons et câbles électriques sont de taille correcte et que tous les connecteurs et toutes les prises sont bien fixés.** Des câbles trop courts ou des connexions lâches peuvent provoquer des chocs électriques, des incendies et des blessures graves.

Sécurité de L'utilisateur

- **Utilisez les équipements de sécurité. Protégez-vous toujours les yeux.** Des équipements de sécurité tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques ou des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Portez des habits adéquats. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Attachez-vous les cheveux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des éléments mobiles.** Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- **Restez vigilant et attentif et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de ce produit. N'utilisez pas ce produit en cas de fatigue ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de ce produit suffit à provoquer de graves blessures.
- **Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'utilisez pas ce produit à des fins autres que celles recommandées.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **Ne présumez pas de vos forces. Soyez toujours bien positionné et en équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil dans les situations inattendues.
- **Utilisez des vis ou tout autre moyen pour sécuriser et assurer le support de la pièce de fabrication sur une plate-forme stable.** Le fait de tenir un élément à bout de bras ou contre vous constitue une source d'instabilité et peut conduire à la perte de contrôle de l'outil.

Utilisation et Maintenance

- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par Ingersoll Rand pour le modèle utilisé.** Des accessoires pouvant être utilisés pour un certain outil peuvent s'avérer dangereux sur un autre.
- **Laissez les étiquettes en place. Remplacez toute étiquette endommagée.** Ces étiquettes fournissent des informations utiles pour une utilisation sûre de ce produit.
- **N'utilisez jamais un chargeur endommagé ou ne fonctionnant pas correctement. Débranchez immédiatement le chargeur et faites-le réparer ou remplacer.** L'utilisation continue d'un tel chargeur pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.

Entretien

- **N'ouvrez pas le capot ni le boîtier de l'appareil. Il ne contient aucun élément pouvant être réparé par l'utilisateur.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.
- **L'entretien doit être effectué uniquement par un personnel qualifié. L'entretien ou la maintenance effectués par un personnel non qualifié pourrait présenter des risques de blessures.** Contactez votre Centre de Service agréé **Ingersoll Rand** le plus proche.
- **Pour la réparation du produit, n'utilisez que des pièces détachées Ingersoll Rand d'origine et suivez scrupuleusement les instructions de maintenance.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des consignes de maintenance peuvent représenter un risque de choc électrique ou de blessure.
- **La mise au rebut de ces unités ne doit pas être faite avec le feu, par incinération ou par une source de chaleur dépassant 100°C (212°F).** Les batteries contenues dans l'unité présentent un risque d'incendie ou de brûlure chimique si elles ne sont pas traitées de manière correcte.
- **Mettez les unités au rebut et recyclez de manière responsable les unités contenant des batteries, conformément à toutes les normes et réglementations applicables (locales, Etat, pays, les gouvernements fédéral, etc.).** Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

AVIS

Pour obtenir des renseignements relatifs à la sécurité spécifique au modèle, référez-vous au Manuel d'utilisation.

Identification des Symboles de Sécurité



Risque de choc électrique



Lisez attentivement les manuels avant d'utiliser le produit



Intérieur Utilisation uniquement



Portez oculaire Protection



Portez auditive Protection

Informations de Sécurité - Explication des Termes des Signaux de Sécurité



DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations sur les Pièces du Produit

ATTENTION

L'utilisation d'autres pièces de rechange que les pièces Ingersoll Rand d'origine peut entraîner des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil, augmenter le besoin d'entretien et annuler toutes les garanties.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrizione Prodotto

L'Expert Torque Analyzer (EXTA) e l'Expert Torque Tester (EXTT) si usano per la calibratura o la raccolta di dati di strumenti a mano e automatici. L'EXTA e l'EXTT possono essere usati anche per uno sviluppo in collaborazione o come strumenti per l'analisi di malfunzionamenti.

AVVERTIMENTO

Regole Generali Sulla Sicurezza

- **Avvertenza! Leggere tutte le istruzioni.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni di seguito riportate può causare scossa elettrica, incendio o ferite gravi.
- **È vostro compito mettere queste informazioni di sicurezza a disposizione delle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.** Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.
- **L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, regionali, nazionali, ecc.).** È vostro compito provvedere all'osservanza di queste normative. Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.

Zona di lavoro

- **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate o poco illuminate favoriscono gli incidenti.
- **Non adoperare questo prodotto in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** I prodotti elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori infiammabili.
- **Per unità che richiedono reazione di coppia, installare questo prodotto su una struttura in grado di supportarne in modo sicuro il peso totale e la reazione di coppia.** L'inosservanza delle istruzioni per l'installazione può causare il collasso della struttura con rischio di lesioni fisiche.

Sicurezza Elettrica

- **Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, scale e frigoriferi.** Con il contatto, anche il corpo può essere collegato alla linea di massa e dunque aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Il prodotto è indicato unicamente per l'uso in interni. Non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.** L'infiltrazione di acqua nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il filo elettrico o il cavo in modo improprio. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo. Tenere il filo o il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili. Sostituire immediatamente il filo o il cavo, se danneggiato.** Un filo o cavo danneggiato aumenta il rischio di elettroshock al momento dell'utilizzo.
- **Un prodotto a batteria con batterie integrate o un gruppo batterie separato può essere ricaricato esclusivamente con l'apposito caricabatterie.** Un caricabatterie adatto per un tipo di batterie può innescare incendi se utilizzato con un'altra batteria.
- **Usare sempre una tensione di alimentazione adatta.** Una tensione non adatta può provocare elettroshock, incendi, funzionamento anomalo o può causare infortuni agli operatori.
- **Assicurarsi che tutti i fili elettrici e i cavi siano della misura adatta, e che tutte le spine e i connettori siano fissati bene.** Fili elettrici della dimensione errata o collegamenti allentati possono provocare elettroshock, incendi e possibili infortuni agli operatori.

Sicurezza Personale

- **Utilizzare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di protezione.** Attrezzature di sicurezza, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, usate all'occorrenza, ridurranno il rischio di lesioni fisiche.
- **Usare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti troppo larghi o gioielli. Legare i capelli lunghi. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero infatti impigliarsi nelle parti mobili.
- **Prestare attenzione, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera questo prodotto. Non usare questo prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Una semplice distrazione durante l'utilizzo di questo prodotto può provocare lesioni fisiche.
- **Non modificare questo prodotto, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.** Modifiche non autorizzate possono provocare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Non usare questo prodotto per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.** Ne potrebbero derivare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Non sporgersi. Mantenere in ogni momento la stabilità e l'equilibrio.** Ciò consente un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inattese.
- **Usare morsetti o altri sistemi pratici per fissare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenendo il pezzo con la mano o appoggiandolo contro il proprio corpo si crea una situazione di instabilità che può facilmente comportare perdita della presa.

Utilizzo e Manutenzione

- **Utilizzare solo accessori consigliati da Ingersoll Rand per il modello in questione.** Gli accessori adatti a un utensile potrebbero essere pericolosi se usati su un altro utensile.
- **Non staccare nessuna etichetta. Sostituire le etichette danneggiate.** Le etichette forniscono informazioni necessarie per un utilizzo sicuro del prodotto.
- **Immediatamente e ripararlo o sostituirlo.** Ne potrebbero derivare scosse elettriche, incendi o lesioni fisiche.

Riparazioni

- **Non aprire il coperchio o il corpo del prodotto. Al suo interno non ci sono unità che l'utente può sottoporre a manutenzione.** Potrebbero derivarne scosse elettriche o altre lesioni fisiche
- **Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni od operazioni di manutenzione eseguite da personale non qualificato possono provocare infortuni.** Consultare il centro assistenza Ingersoll Rand autorizzato più vicino.

- **Durante le riparazioni, usare solo ricambi Ingersoll Rand originali e seguire le istruzioni per la manutenzione.** L'uso di componenti non autorizzati o l'inosservanza delle istruzioni per la manutenzione possono provocare elettroshock o lesioni fisiche.
- **Non gettare le unità usate nel fuoco, in un inceneritore, né riscaldare a temperature superiori a 100°C (212°F).** Se maneggiate in modo scorretto, le batterie presentano un rischio di incendio o di ustione chimica.
- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile, rispettando gli standard e i regolamenti (locali, regionali, statali, ecc.) previsti.** Uno smaltimento scorretto può danneggiare l'ambiente.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale dell'utente del modello specifico.

Identificazione Simboli di Sicurezza



Rischio di scossa elettrica



Prima di adoperare il prodotto, leggere i manuali



Usare solo al coperto



Indossare la protezione per gli occhi



Indossare la protezione per l'udito

Informazioni di Sicurezza - Spiegazione delle Didascalie di Sicurezza



PERICOLO

Indica un'imminente situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



AVVERTIMENTO

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate o danni alle cose.

AVVISO

Indica informazioni o una politica aziendale correlate direttamente o indirettamente con la sicurezza del personale o la protezione delle cose.

Informazioni sui Componenti del Prodotto



ATTENZIONE

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll Rand può compromettere la sicurezza, comportare un peggioramento delle prestazioni e più frequenti operazioni di manutenzione, nonché l'annullamento delle garanzie.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktbeschreibung

Der Expert Torque Analyzer (EXTA) und der Expert Torque Tester (EXTT) dienen zur Kalibrierung oder zur Datenerfassung für elektrisch und manuell betätigte Werkzeuge. Der EXTA und der EXTT lassen sich auch für gemeinsame Entwicklungsarbeiten und als Fehleranalyseinstrument einsetzen.

ACHTUNG

Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Warnhinweis! Lesen Sie alle Anweisungen.** Das Nichtbefolgen der unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und ernsthaften Verletzungen führen.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.** Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.
- **Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).** Die Einhaltung liegt in Ihrer Verantwortlichkeit. Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.

Arbeitsbereich

- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche Arbeitsplätze und Dunkelheit fordern Unfälle heraus.
- **Dieses Produkt nicht in explosiven Umgebungen betreiben, etwa in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrisch betriebene Produkte können Funken erzeugen, die diese Stäube oder Dämpfe entzünden könnten.
- **Bei Geräten, die ein Reaktionsmoment benötigen, muss dieses Produkt an einem Aufbau befestigt werden, der dazu in der Lage ist, dem gesamten Gewicht des Geräts sowie des Reaktionsmoments sicher standzuhalten.** Ein Nichtbefolgen der Installationsanweisungen kann zu einem Zusammenbrechen des Aufbaus und zu Verletzungen führen.

Elektrische Sicherheit

- **Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Leitungen, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags ist größer, wenn der Körper geerdet ist.
- **Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Dieses Produkt keinem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.** Wenn Wasser in dieses Produkt eindringt, steigert dies das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Das Kabel nicht missbräuchlich verwenden. Niemals das Kabel verwenden, um den Stecker aus der Dose zu ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte Kabel umgehend ersetzen. Beschädigte Kabel steigern das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Ein akkubetriebenes Werkzeug mit integrierten Akkus oder separatem Akkupack darf ausschließlich mit dem für den Akku vorgeschriebenen Ladegerät wieder aufgeladen werden.** Ein Ladegerät, welches für einen Akkutyp passen kann, kann eine Brandgefahr hervorrufen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- **Immer die korrekte Versorgungsspannung verwenden.** Eine falsche Versorgungsspannung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer, unnormalem Betriebsverhalten und zu Verletzungen führen.
- **Sicherstellen, dass alle elektrischen Kabel und Leitungen den korrekten Querschnitt haben und das alle Stecker und Verbindungen fest und sicher sitzen.** Ein zu geringer Kabelquerschnitt und lose Verbindungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und zu Verletzungen führen.

Sicherheit des Personals

- **Sicherheitsausrüstung verwenden. Immer einen Augenschutz tragen.** Sicherheitsausrüstung wie eine Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verwendet unter entsprechenden Bedingungen, vermindern die Verletzungsgefahr.
- **Korrekte Bekleidung verwenden. Keine zu lockere Bekleidung oder Schmuck tragen. Langes Haar zusammenbinden. Die Haare, Bekleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Lockere Bekleidung, Schmuck oder lange Haare können in bewegliche Teile eingezogen werden.
- **Bleiben Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt wachsam, achten Sie auf Ihre eigenen Handlungen, und setzen Sie den gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Beim Betrieb dieses Produkts kann bereits ein Moment der Unachtsamkeit zu Verletzungen führen.
- **Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt, den Sicherheitsvorrichtungen oder Zubehörteilen vor.** Nicht genehmigte Veränderungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen als dem empfohlenen Zweck.** Elektrische Schläge, Feuer oder andere Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Sich nicht übernehmen. Jederzeit für sicheren Stand und gutes Gleichgewicht sorgen.** Dies sorgt für bessere Kontrolle über das elektrisch betriebene Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- **Klemmen oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und zu stützen.** Beim Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper fehlt die Stabilität und es kann zu einem Verlust der Kontrolle kommen.

Verwendung und Pflege

- **Verwenden Sie nur Zubehörteile, die von Ingersoll Rand für das jeweilige Modell empfohlen werden.** Zubehör, das für ein Werkzeug geeignet ist, kann mit einem anderen zur Gefahr werden.
- **Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.** Die Etiketten liefern Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder nicht richtig funktionierendes Ladegerät. Stecken Sie das Ladegerät sofort aus und lassen es reparieren oder ersetzen Sie es.** Eine weitere Verwendung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.

Wartung

- **Deckel oder Gehäuse nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.** Elektrische Schläge oder Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Die Wartung darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal vorgenommen werden. Durch unqualifiziertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten können ein Verletzungsrisiko nach sich ziehen.** Konsultieren Sie bitte das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Servicecenter.
- **Bei der Wartung dieses Produkts nur originale Ingersoll Rand Ersatzteile verwenden und allen Wartungsanweisungen folgen.** Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder das Nichtbefolgen der Wartungsanweisungen können zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- **Geräte nicht im Feuer entsorgen, verbrennen oder über 100°C (212°F) erwärmen.** Bei falscher Behandlung stellen Batterien im Gerät ein Feuer- oder chemisches Verätzungsrisiko dar.
- **Entsorgen oder recyceln Sie Geräte mit Batterien auf verantwortungsvolle Weise unter Einhaltung aller geltenden Normen und Regelungen (örtlich, auf regionaler, Bundeslands- und Bundesebene usw.).** Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

HINWEIS

Modellspezifische Sicherheitsinformationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Risiko von elektrischen Schlägen



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.



Nur für den Inneneinsatz



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter

GEFAHR

! Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

ACHTUNG

! Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

VORSICHT

! Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu leichten bzw. mittelschweren Verletzungen oder zu Sachbeschädigungen führen kann.

HINWEIS

! Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation

VORSICHT

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll Rand-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Werkzeugleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productbeschrijving

De Expert Torque Analyzer (EXTA) en Expert Torque Tester (EXTT) worden gebruikt voor ijking van of verzameling van gegevens uit elektrisch- of handmatig bediende instrumenten. De EXTA en EXTT kunnen ook voor gezamenlijke ontwikkelingen worden gebruikt en als een instrument voor storingsanalyse.

WAARSCHUWING

Algemene Veiligheidsvoorschriften

- **Waarschuwing! Lees alle instructies.** Het niet opvolgen van alle hieronder vermelde instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.** Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).** Het naleven van de regels is uw verantwoordelijkheid. Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

Werkomgeving

- **Houd de werkomgeving schoon en goed opgeruimd.** In rommelige of donkere ruimtes vinden sneller ongelukken plaats.
- **Bedien dit product niet op plaatsen waar ontplofingsgevaar aanwezig is. Bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische producten kunnen vonken veroorzaken, wat kan leiden tot ontbranding van stof of dampen.
- **In geval van toestellen met koppelreactie, dient dit product te worden gemonteerd op een oppervlakte die in staat is om het totale gewicht en de koppelreactie veilig te ondersteunen.** Indien de installatie-instructies niet correct worden opgevolgd, kan de constructie in elkaar zakken en lichamelijk letsel veroorzaken.

Elektriciteit en Veiligheid

- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, reikwijdtes en koelkasten.** De kans op een elektrische schok wordt groter als uw lichaam is geaard.
- **Dit product mag alleen in gesloten ruimtes worden gebruikt. Stel dit product niet bloot aan regen of een natte omgeving.** Wanneer water dit product binnendringt, neemt de kans op een elektrische schok toe.
- **Ga verstandig om met het snoer of de kabel. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer en de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Vervang beschadigde snoeren en kabels onmiddellijk. Beschadigde snoeren en kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Apparaten die worden gevoed door een accu (een geïntegreerde of een losse accu), mogen alleen worden opgeladen met de bijbehorende acclader.** Een lader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik in combinatie met een andere accu.
- **Gebruik altijd de voorgeschreven voedingsspanning.** Een onjuiste spanning kan elektrische schokken, brand en abnormale werking veroorzaken en kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Zorg ervoor dat alle elektrische snoeren en kabels de juiste maat hebben en dat alle stekkers en aansluitstukken goed vastzitten.** Draad met een te kleine diameter en losse aansluitingen kunnen elektrische schokken en brand veroorzaken en dit kan leiden tot lichamelijk letsel.

Persoonlijke Veiligheid

- **Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Onder bepaalde omstandigheden moeten beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming worden gebruikt.** Hierdoor wordt het risico op lichamelijk letsel verminderd.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Maak lang haar vast. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- **Blijf alert, let op datgene waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u dit product gebruikt. Gebruik dit product niet als u moe bent, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid terwijl u met dit product werkt, kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.** Dit kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Werk niet boven uw macht. Zorg dat u altijd stevig staat en in evenwicht bent.** Als u stevig staat en in evenwicht bent, hebt u onder onverwachte omstandigheden een betere controle over het gereedschap.
- **Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vast te zetten op een stabiele ondergrond en het te ondersteunen.** Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lijf houden is niet stabiel en kan er toe leiden dat u de controle verliest.

Gebruik en Onderhoud

- **Gebruik alleen de accessoires die worden aanbevolen door Ingersoll Rand bij uw model.** Accessoires die geschikt zijn voor het ene gereedschap, kunnen een gevaar vormen als deze worden gebruikt in combinatie met ander gereedschap.
- **Vervanger geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.** Etiketten geven informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.
- **Gebruik nooit een beschadigde of niet goed werkende lader. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat de lader repareren of vervangen.** Het apparaat blijven gebruiken, kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.

Onderhoud

- **Open de kast van het apparaat niet. Er bevinden zich in de kast geen onderdelen die onderhoud behoeven.** Dit kan leiden tot elektrische schokken of ander lichamelijk letsel.
- **Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.** Service of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letsel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door **Ingersoll Rand** erkende servicecenter.
- **Gebruik bij onderhoud alleen de originele vervangingsonderdelen van Ingersoll Rand en volg alle onderhoudsinstructies op.** Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot elektrische schokken of letsel.
- **Stel dit toestel niet bloot aan vuur of temperaturen boven 100°C (212°F) en verbrand het niet.** In geval van ongepast gebruik kunnen de batterijen uit het toestel brand of gevaarlijke chemische reactie veroorzaken.
- **Toestellen met batterij erin dienen op verantwoorde manier te worden recycled of afgevoerd, conform alle toepasselijke normen en regels (lokale, staats-, landelijke, federale, enz.).** Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

OPMERKING

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Kans op elektrische schok



Lees de handleidingen door voordat u het product gaat gebruiken



Binnenshuis Gebruik alleen



Draag oog bescherming



Gehoorbescherming Bescherming

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen

⚠️ GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.

⚠️ WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

⚠️ OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen..

Informatie over Productonderdelen

⚠️ OPGELET

Het gebruik van andere dan originele onderdelen van Ingersoll Rand kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalt.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

The Expert Torque Analyzer (EXTA) og Expert Torque Tester (EXTT) anvendes til kalibrering eller dataindsamling af strøm- og hånddrevne værktøjer. EXTA og EXTT kan også anvendes til fælles udvikling og som et instrument til analyse af driftssvigt.

ADVARSEL

Generelle Sikkerhedsregler

- **Advarsel! Læs alle instruktioner.** Hvis alle instruktioner nedenfor ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade. Betegnelsen "el-værktøj" i alle advarslerne, som anføres herunder, henviser til dit netdrevne (med ledning) el-værktøj eller batteridrevne (uden ledning) el-værktøj.
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskaade.
- **Dette produkt skal altid monteres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske etc). Overholdelse er dit ansvar.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskaade.

Arbejdsområde

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede arbejdsbænke og mørke områder kan føre til ulykker.
- **Anvend ikke el-værktøj i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **For enheder, der behøver momentsreaktion, monter dette produkt til en struktur, der kan støtte dets totale vægt og momentreaktion på sikker vis.** Hvis ikke instruktionsvejledningen følges korrekt, kan det medføre struktorkollaps og personskaade.

Elektrisk Sikkerhed

- **Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, spændingsområder og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- **Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug. Udsæt ikke dette produkt for regn eller våde forhold.** Vand, som trænger ind i dette produkt, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Mishandl ikke ledningen eller kablet. Brug aldrig ledningen til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold ledningen og kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægende dele. Udskift øjeblikkeligt beskadigede ledninger og kabler.** Beskadigede ledninger og kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- **Et batteridrevet produkt med integralbatterier eller en separat batteripakke må kun genoplades med den specificerede oplader til batteriet.** En oplader, som måske er passendetil en type batteri, kan danne risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.
- **Brug altid den specificerede forsyningsspænding.** Forkert spænding kan forårsage elektrisk stød, brand, unormal drift og kan resultere i personskaade.
- **Kontrollér at alle elektriske ledninger og kabler har den korrekte størrelse, og at alle stik og konnektorer er sat helt fast.** En ledning i understrømsrelsen og løse forbindelser kan forårsage elektrisk stød og brand og kan resultere i personskaade.

Personlig Sikkerhed

- **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid øjenværn.** Sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sko, hjelm eller høreværn brugt til egnede forhold vil reducere personskaade.
- **Vær korrekt påklædt. Vær ikke iført løsthængende tøj eller smykker. Hold langt hår samlet. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægende dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægende dele.
- **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver og brug almindelig fornuft, når du anvender dette produkt. Brug ikke produktet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed mens produktet bruges, kan resultere i alvorlig personskaade.
- **Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskaade.
- **Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller anden personskaade.
- **Vær forsigtig. Hold ordentligt fodfæste og balance på alle tidspunkter.** Dette giver en bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til at fastgøre og støtte arbejdsstykket på en stabil platform.** Det er ustabil at holde arbejdet med hånden eller mod kroppen og kan føre til kontroltab.

Brug og Pleje

- **Benyt kun tilbehør, der anbefales af Ingersoll Rand til din model.** Tilbehør, som er egnet til et værktøj, kan være farligt, når det bruges på et andet værktøj.
- **Fjern ikke nogle etiketter. Udskift alle beskadigede etiketter.** Etiketter giver oplysninger, som er nødvendig for sikker brug af produktet.
- **Anvend aldrig en beskadiget oplader eller en oplader, der ikke fungerer korrekt. Træk straks opladeren ud af stikket og få den repareret eller udskiftet.** Fortsat brug kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskaade.

Eftersyn

- **Åbn ikke dækslet eller kassen. Der er ingen indvendige dele, som skal serviceres af brugeren.** Det kan resultere i elektrisk stød eller anden personskaade.
- **Service må kun udføres af kvalificeret reparationspersonale.** Service eller vedligeholdelse, som udføres ukvalificeret personale, kan medføre risiko for tilskadekomst. Rådfør med det nærmeste Ingersoll Rand-autoriserede servicenter.
- **Når dette produkt serviceres, må der kun anvendes ægte Ingersoll Rand-reservedele, og alle vedligeholdelsesinstruktioner skal følges.** Brug af uautoriserede dele eller undladelse af følge vedligeholdelsesinstruktionerne kan give risiko for elektrisk stød eller tilskadekomst.

- **Enheder må ikke bortskaffes med ild, afbrænding eller varme over 100°C (212°F).** Batterierne i enheden udgør en brandfare eller risiko for kemisk forbrænding, hvis håndteret på forkert vis.
- **Genbrug eller bortskaf enheder, der indeholder batterier, på ansvarlig vis i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser (lokal, statslig, national, føderal, etc.).** Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

OBS

Der henvises til brugeren manual for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Identifikation af Sikkerhedssymbol



Risiko for elektrisk stød



Læs vejledningerne inden produktet betjenes



Indendørs Anvendelse



Vær iført beskyttelsesbriller



Vær iført hørevern

Sikkerhedsinformation – Forklaring på Sikkerhedssignaler



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



ADVARSEL

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



FORSIGTIG

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat skade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

Information om Produktdele



FORSIGTIG

Brugen af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand-produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse og kan gøre alle garantier ugyldige.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmeste Ingersoll Rand-distributør.

Produktbeskrivning

The Expert Torque Analyzer (EXTA) & Expert Torque Tester (EXTT) används för kalibrering eller datainsamling av motordrivna och handdrivna verktyg. EXTA och EXTT kan också användas för gemensam utveckling och vid haverianalys.



Allmänna Säkerhetsregler

- **Varning! Läs alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa alla de anvisningar som räknas upp nedan kan resultera i elektriska stötar, eldsvåda och/eller allvarlig skada.
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.** Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.
- **Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.). Det är ditt ansvar att följa dessa.** Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.

Arbetsområde

- **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte den här produkten i explosiva atmosfärer såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska produkter kan skapa gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **För enheter som kräver vridmomentreaktion skall denna produkt installeras till en struktur som säkert kan stödja dess totala vikt och vridmomentreaktion.** Underlåtenhet att lämpligen följa installationsinstruktionerna kan resultera i att strukturen kollapsar och personskada.

Elektrisk Säkerhet

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Risken för elektrisk stöt ökar om din kropp är jordad.
- **Denna produkt är endast avsedd för inomhusbruk. Utsätt inte denna produkt för regn eller väta.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten tränger in i den här produkten.
- **Misshandla inte kabeln. Använd aldrig kabeln för att dra ut en kontakt ur ett uttag. Se till att hålla kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och delar i rörelse.** Byt omedelbart ut skadade kablar. Skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- **En batteridrivna produkt med interna batterier eller ett separat batteripaket får endast laddas med den för batterierna angivna laddaren.** En laddare som kan vara lämplig för en typ av batterier kan innebära en brandfara om den används tillsammans med ett annat batteri.
- **Använd alltid angiven ingående spänning.** Felaktig spänning kan orsaka elektrisk stöt, brand, onormal funktion och kan resultera i personskada.
- **Se till att alla elektriska kablar har korrekt storlek samt att alla kontakter och anslutningar sitter fast ordentligt.** För klena kablar och lösa kontakter kan orsaka elektrisk stöt och brand samt resultera i personskada.

Personlig Säkerhet

- **Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Säkerhetsutrustning såsom dammasker, halkfria arbetskor, hjälm eller bullerskydd som används då situationen så kräver minskar risken för personskador.
- **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Fäst upp långt hår. Se till att hålla ditt hår, dina kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Håll dig uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder den här produkten. Använd inte den här produkten när du är trött eller påverkad av dråger, alkohol eller medicin.** Att vara ouppmärksam för ett ögonblick kan resultera i personskada.
- **Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.** Det kan resultera i elektrisk stöt, brand eller annan personskada.
- **Sträck dig inte för långt. Se alltid till att bibehålla fotfäste och balans.** Detta innebär bättre kontroll av verktygsmaskinen i oförväntade situationer.
- **Använd tvingar eller andra lämpliga sätt för att fästa och stötta arbetsstycket på ett stadigt underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen är inte stabilt och det kan leda till att du tappar kontrollen.

Användning och Vård

- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av Ingersoll Rand för din modell.** Tillbehör som är lämpliga för ett verktyg kan bli farliga om dom används på ett annat verktyg.
- **Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.** Etiketterna innehåller information som krävs för en säker användning av produkten.
- **Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande laddare.** Koppla omedelbart ur laddaren och se till att den repareras eller byts ut. Fortsatt användning kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.

Service

- **Öppna inte kåpa eller inneslutning. Användaren kan inte utföra service på några inre delar.** Detta kan resultera i elektrisk stöt eller annan personskada.
- **Service får endast utföras av utbildad reparatör.** Service eller underhåll som utförts av utbildad personal kan resultera i risk för skada. Kontakta din närmaste av Ingersoll Rand auktoriserad serviceverkstad.
- **Vid service av den här produkten får endast original Ingersoll Randreservdelar användas och alla underhållsinstruktioner måste följas.** Användning av ej auktoriserade delar eller underlåtenhet att följa underhållsinstruktionerna kan skapa risk för elektrisk stöt eller skada.

- **Enheterna får inte eldas upp, förbrännas eller upphettas till en temperatur överstigande 100°C (212°F).** Batterierna i enheten medför risk för brand eller kemiska brännskador om de hanteras felaktigt.
- **Enheter med batterier skall återvinnas eller kasseras på ansvarsfullt sätt i enlighet med alla tillämpliga standarder och förordningar (lokala och riksomfattande).** Olämplig kassering kan vara miljöfarlig.

OBS

Se Användarenmanual för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av Säkerhetssymboler



Risk för elektrisk stöt



Läs anvisningarna innan du använder den här produkten



Inomhus
Använd endast



Använd ögon skydd



Använd hörsel skydd

Säkerhetsinformation – Förklaring av Säkerhetssignalord



Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lätt eller måttlig personskada eller sakskada.



Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skydd för egendom.

Produktdelsinformation



Användning av andra än original Ingersoll Rand reservdelar kan resultera i säkerhetsrisker, minskad verktygsprestanda och ökat underhåll samt ogiltiggörande av alla garantier.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

Expert Torque Analyzer (EXTA) & Expert Torque Tester (EXTT) brukes til kalibrering eller datainnsamling av elektro- og hånddrevne verktøy. EXTA & EXTT kan også brukes til felles utvikling og som et feilanalyseinstrument.



Generelle Sikkerhetsregler

- **Advarsel! Les alle instruksjoner.** Unnlatelse av å følge alle instruksjonene oppført nedenunder, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.** Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.
- **Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv).** Overholdelse er ditt ansvar. Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.

Arbeidsområde

- **Hold arbeidsområde rent og godt opplyst.** Rot eller mørke området innbyr til ulykker.
- **Bruk ikke produktet i eksplosive omgivelser, som i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv.** Kraftverktøy kan produsere gnister som kan antenne støv eller damper.
- **For enheter som trenger momentreaksjon, monter produktet på en struktur som på en sikker måte kan støtte totalvekten og momentreaksjonen.** Unnlatelse av å følge installasjonsinstruksjonene kan føre til strukturløslapp og personskade.

Elektrisk Sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Risikoen for elektrisk støt øker dersom kroppen har jordforbindelse.
- **Dette produktet er kun til innendørs bruk.** Utsett ikke produktet for regn eller våte forhold. Innsiving av vann i produktet øker risikoen for elektrisk støt.
- **Misbruk ikke ledningen eller kablet. Bruk aldri ledningen til å dra stikkkontakten av vegguttaket. Hold ledningen og kablet unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse. Skift straks ut skadde ledninger og kabler.** Skadde ledninger og kabler øker sjansen for elektrisk støt.
- **Et batteridrevet verktøy med integrerte batterier eller en separat batteripakke kan bare opplades med batteriets spesifiserte laderenhet.** En laderenhet som passer til en batteritype kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med en annen batteritype.
- **Bruk ikke spesifisert tilførselsspenning.** Bruk av feil spenning kan føre til elektrisk støt, brann, unormal drift og personskader.
- **Sørg for at alle elektriske ledninger og kabler har korrekt størrelse og at alle stikkontakter og koblinger er satt helt inn.** For små metalltråder og løse forbindelser kan føre til elektrisk støt, brann samt personskade.

Personlig Sikkerhet

- **Bruk sikkerhetsutstyr. Bruk alltid øyevern.** Eget sikkerhetsutstyr som støvmaske, skliskikre vernesko, hjelm eller hørselsvern reduserer sjansen for personskader.
- **Bruk korrekte klær. Bruk ikke løs bekledding eller smykker. La ikke langt hår henge løst. Hold hår, bekledding og hansker vekk fra deler i bevegelse.** Løs bekledding, smykker og langt hår kan fanges i slike deler.
- **Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker dette produktet. Bruk ikke produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av produktet kan være nok til å forårsake personskade.
- **Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Uautoriserte modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Overuttrekning skal unngås. Sørg for å hele tiden ha et godt fotfeste og balanse.** Slik får du bedre kontroll over kraftverktøyet i uventede situasjoner.
- **Bruk klemmer og annet praktisk utstyr til å sikre og støtte arbeidsproduktet til en stabil plattform.** Å holde arbeidsproduktet med hånden eller mot kroppen er ustabil og kan føre til tap av kontroll.

Bruk og Pleie

- **Velg bare tilbehør som er anbefalt av Ingersoll Rand for modellen din.** Tilbehør som passer til ett verktøy, kan være farlige ved bruk på et annet verktøy.
- **Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.** Etiketter inneholder viktig informasjon for sikker bruk av produktet.
- **Velg bare tilbehør som er anbefalt av Ingersoll Rand for modellen din. Tilbehør som passer til ett verktøy, kan være farlige ved bruk på et annet verktøy.**
- **Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.** Etiketter inneholder viktig informasjon for sikker bruk av produktet.

Service

- **Forsøk ikke å åpne dekslet eller innkapslingen.** Det finnes ingen indre komponenter som kan vedlikeholdes av brukeren. Det kan føre til elektrisk støt eller annen personskade.
- **Service skal bare utføres av kvalifisert reparasjonspersonale.** Service eller vedlikehold utført av ikkekvalifisert personale kan føre til personskade. Konsulter nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter.
- **Ved verktøyservice, bruk bare ekte Ingersoll Rand reservedeler og følg alle vedlikeholdsinstruksjoner.** Bruk av ikke-autoriserte deler eller unnlatelse i å følge vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til elektrisk støt eller skade.
- **Ikke kast enhetene på bål, brenn dem eller varm opp over 100 °C (212 °F).** Batterier i enheten utgjør en fare for brann eller kjemisk forbrenning hvis de behandles på feil måte.
- **Gjenvinn eller avhend enheter som inneholder batterier på en ansvarlig måte i henhold til alle gjeldende standarder og regler (lokale, fylke, statlige, osv.).** Feil kassering kan utgjøre en miljøfare.

MERK

Det henvises til brukerveiledning for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol

Fare for elektrisk
støt



Les håndbøkene for du
tar i bruk produktet



Kun til innendørs
bruk



Bruk
øyebeskyttelse



Bruk
hørselsbeskyttelse

Sikkerhetsinformasjon – Forklaring av Signalord for Sikkerhet**FARE**

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler**OBS!**

Bruk av annet enn ekte Ingersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert verktøysytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tuotteen Kuvaus

Expert Torque Analyzer (EXTA) ja Expert Torque Tester (EXTT) ovat työkaluja, joita käytetään käsikäyttöisten sähkötyökalujen kalibrointiin tai tietojen keräämiseen. EXTA- ja EXTT-työkaluja voidaan käyttää yhteiskäytössä ja toimintahäiriöiden analyysiin.



VAROITUS

Yleiset Turvasäännöt

- **Varoitus! Lue kaikki ohjeet.** Jos alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.
- **Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.** Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Standardien ja sääntöjen noudattaminen on vastuullasi. Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.

Työskentelyalue

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekasotku ja pimeät alueet ovat vaarallisia.
- **Älä käytä tätä tuotetta räjähtävissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötuotteet voivat muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Reaktiivista vääntömomenttia edellyttävien laitteiden kohdalla tuote on asennettava rakenteeseen, joka pystyy turvallisesti kantattelemaan kokonaispainon ja ottamaan vastaan vääntömomentin.** Jos asennusohjeita ei noudateta oikein, seurauksena saattaa olla rakenteen romahtaminen ja henkilövammutuminen.

Sähkötekkinen Turvallisuus

- **Käyttäjää ei saa koskea maadoitettuihin kohteisiin kuten putkiin, pattereihin, jäädyttimiin yms.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehos-tasi on maattokytkenä.
- **Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista tätä tuotetta sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen tuotteeseen lisää sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa tai kaapelia väärin. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä verkkojohto ja kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoina ja liikkuvista osista.** Vaihda vahingoittuneet verkkojohdot ja kaapelit välittömästi. Vaurioituneet johdot ja kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Akkutyökalun sisäisen tai ulkoisen akun saa ladata vain akulle suunnitellulla laturilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrättytyypiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä aina määritettyä syöttöjännitettä.** Väärä jännite voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, virheellistä toimintaa tai henkilövahingon.
- **Varmista, että kaikki sähköjohdot ja -kaapelit ovat oikean kokoisia ja että kaikki pistotulpat ja liittimet on liitetty kunnolla.** Liian pienet johtimet ja löysät liittännät voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai henkilövahingon.

Henkilökohtainen Turvallisuus

- **Käytä suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteita, kuten pölyn suojaanamarina, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein, jotta henkilövahinkojen vaara pienenee.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista.** Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä tätä tuotetta käyttäessäsi. Älä käytä tätä tuotetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken tarkkaamattomuus tätä tuotetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.** Valtuuttamattoman muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.** Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai muu vammautuminen.
- **Älä kurota.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Kunnollinen jalansija ja tasapaino mahdollistaa voimatyökalun paremman hallinnan ylläpitävissä tilanteissa.
- **Kiinnitä työkalupalle vakaseen alustaan puristimilla tai muilla sopivilla keinoilla.** Työkappaleen piteleminen käsin kehoa vasten on epävakaata ja voi johtaa hallinnan menetykseen.

Käyttö ja Hoito

- **Käytä vain Ingersoll Randin tälle mallille suosittelemlia lisälaitteita.** Jos varustetta käytetään väärässä mallissa, varuste voi olla vaarallinen.
- **Älä irrota tagin merkintöjä.** Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet. Merkinnöissä on tärkeitä tietoja tuotteen turvallisesta käytöstä.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista laturia. Irrota heti laturin virtajohto ja lähetä se korjattavaksi tai vaihda laturi.** Käytön jatkon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.

Huolto

- **Älä avaa kantta tai koteloa. Sisäpuolella ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.** Seurauksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.
- **Tuotteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemät huollot tai korjaukset voivat johtaa käyttäjien vakavaan vammautumiseen.** Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Rand -valtuutettuun huoltokeskukseen.
- **Käytä tuotteen huollossa vain aitoja Ingersoll Rand -varosia ja noudata kaikkia huolto-ohjeita.** Valtuuttamattomien osien käyttö ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskun tai vakaviin henkilövahinkoihin.
- **Tuotetta ei saa heittää tuleen, hävittää polttamalla tai altistaa yli 100 °C:n lämpötilalle.** Laitteen akku voi vääran käsittelyn takia aiheuttaa tulipalon tai kemiallisen paloreaktion.
- **Kierrätä akun sisältävä laite asianmukaisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.** Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat käyttöoppaan.

Turvallisuussymbolin Tunniste

sähköiskun vaara



Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä



Vain sisäkäyttöön



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojaimia

Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys**VAARA**

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

VAROITUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

VARO

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

HUOMAUTUS

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuoraan henkilökunnan tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

Osien Tuotetiedot**VARO**

Muiden kuin aitojen Ingersoll-Randin varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, työkalun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrição do Produto

O Analisador de Binário Expert (EXTA) e o Testador de Binário Expert (EXTT) são utilizados na calibração ou recolha de dados de ferramentas eléctricas e manuais. O EXTA e o EXTT também podem ser utilizados para desenvolvimento conjunto e como instrumento de análise de avarias.



AVISO

Regras Gerais de Segurança

- **Atenção! Leia todas as instruções.** Se as instruções que se seguem não forem integralmente cumpridas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este produto.** O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.
- **Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este produto de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).** Compete-lhe a si a responsabilidade pelo cumprimento destas normas e destes regulamentos. O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.

Área de Trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas de trabalho desarrumadas ou mal iluminadas são mais propícias à ocorrência de acidentes.
- **Não utilize este equipamento em atmosferas explosivas, como, por exemplo, em presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos produzem faíscas que podem incendiar poeiras ou gases.
- **No caso de unidades que requeiram reacção de binário, instale este produto numa estrutura capaz de suportar o seu peso total e a reacção de binário.** O incumprimento das instruções de instalação pode resultar em desabamento da estrutura e lesão pessoal.

Segurança Eléctrica

- **Evite qualquer contacto físico com as superfícies ligadas à terra, tal como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Correrá maior risco de apanhar choques eléctricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Este produto é apenas para Utilização Interior. Não exponha este equipamento à chuva nem a condições húmidas.** A penetração de água neste produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Certifique-se sempre de que não usa indevidamente o cabo. Nunca puxe pelo cabo para desligar a respectiva ficha da tomada. Mantenha os cabos e os fios afastados do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de componentes rotativos. Substitua de imediato os cabos e os fios danificados.** Os cabos e os fios danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Um produto accionado por bateria, com baterias incorporadas ou com um conjunto de baterias separado, só pode ser recarregado utilizando o carregador especificado para a bateria.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode causar riscos de incêndio quando é utilizado com outra bateria.
- **Utilize sempre a tensão de alimentação especificada.** Uma tensão incorrecta pode dar origem a choques eléctricos, incêndios, funcionamento irregular e lesões pessoais.
- **Assegure-se sempre de que todos os cabos e fios eléctricos têm a dimensão correcta e de que todas as fichas e todos os conectores estão firmemente inseridos.** Um fio ou cabo de dimensão insuficiente e ligações soltas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios e lesões pessoais.

Segurança Pessoal

- **Use equipamento de segurança. Use sempre protecção ocular.** Devem ser sempre usadas máscara de protecção das vias respiratórias, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auricular para assegurar as condições de trabalho apropriadas.
- **Use vestuário apropriado. Não use roupas largas nem jóias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados dos componentes rotativos.** Peças de vestuário largas, jóias e cabelo comprido podem ficar presos nos componentes rotativos.
- **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e utilize o bom senso quando estiver a utilizar este equipamento. Nunca utilize este equipamento quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção quando se está a utilizar equipamentos deste tipo pode ter como resultado lesões pessoais.
- **Nunca modifique este equipamento, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.** As modificações não autorizadas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Nunca utilize este equipamento para fins diferentes daqueles para que é recomendado.** Se o fizer, poderão ocorrer choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar a ferramenta.** Mantenha-se sempre firmemente apoiado e em equilíbrio. Desta forma poderá controlar melhor a ferramenta em situações inesperadas.
- **Utilize dispositivos de fixação ou outros dispositivos práticos para prender a peça a uma plataforma estável e para apoiar nessa plataforma.** Segurar na peça com uma mão ou encostá-la ao corpo pode provocar instabilidade e dar origem a perda de controlo.

Utilização e Cuidados a Ter

- **Utilize exclusivamente acessórios recomendados pela Ingersoll Rand para o modelo do seu produto.** Os acessórios adequados a uma ferramenta podem ser perigosos quando utilizados com outra ferramenta.
- **Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.** As etiquetas contêm informações necessárias à utilização segura do equipamento.
- **Nunca utilize um carregador danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições. Desligue imediatamente o carregador e proceda à respectiva reparação ou substituição.** A utilização continuada pode dar origem a choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.

Assistência

- **Não abra a tampa ou a caixa. No interior não existem quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.** Se o fizer, podem ocorrer choques eléctricos ou outras lesões pessoais.
- **A assistência só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Uma assistência ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode dar azo a riscos ou a lesões.** Consulte o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.
- **Sempre que reparar ou manter este equipamento, utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas da Ingersoll Rand e siga todas as Instruções de Manutenção.** A utilização de componentes não autorizados ou o incumprimento das Instruções de Manutenção pode dar origem a risco de choque eléctrico ou lesão.
- **As unidades não devem ser descartadas em fogo, incineradas ou aquecidas acima de 100°C (212°F).** As pilhas da unidade constituem risco de incêndio ou de queimadura química se forem tratadas indevidamente.
- **Recicle ou elimine de forma responsável as unidades que incluem pilhas, em conformidade com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, provinciais, nacionais, etc.).** Se a bateria for eliminada de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.

NOTA

Consulte o as Manual do Usuário para sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Risco de choque eléctrico



Leia os manuais antes de utilizar o equipamento



Utilização exclusiva no interior



Utilize protecção ocular



Utilize protecção auricular

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto



ATENÇÃO

A utilização de outras peças que não peças sobressalentes de origem Ingersoll Rand pode dar azo a riscos para a segurança, desempenho diminuído da ferramenta e a uma maior necessidade de manutenção, além de poder anular todas as garantias.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή Προϊόντος

Ο Εξειδικευμένος Αναλυτής Ροής (EXTA) & ο Εξειδικευμένος Δοκιμαστής Ροής (EXTT) χρησιμοποιούνται για την βαθμονόμηση ή την συλλογή στοιχείων εργαλείων που χειρίζονται υπό την παροχή ισχύος & χειροκίνητων εργαλείων. Οι EXTA & EXTT μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την δημιουργία συνδέσμου και σαν συσκευή ανάλυσης αποτυχίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικοί Κανόνες Ασφάλειας

- **Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που παρατίθενται παρακάτω ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.** Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται πάντα σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ).** Η συμμόρφωση αποτελεί δική σας ευθύνη. Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

Χώρος Εργασίας

- **Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και τα σκοτεινά μέρη προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην χειρίζεστε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά προϊόντα μπορούν να δημιουργήσουν σπινθήρες που είναι πιθανό να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αερίων.
- **Για τις μονάδες που απαιτούν αντίδραση ροής, εγκαταστήστε αυτό το προϊόν σε μια δομή που είναι κακή ασφαλούς υποστήριξης της αντίδρασης του συνολικού βάρους της και ροής.** Η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει κατάρρευση της κατασκευής και σωματική βλάβη.

Ηλεκτρική Ασφάλεια

- **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες και ψυγεία.** Εάν το σώμα σας γειωθεί, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Αυτό το προϊόν είναι για Χρήση σε Εσωτερικό Χώρο Μόνο.** Μην εκθέτετε το προϊόν αυτό στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η εισροή νερού στο προϊόν αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαθιστάτε αμέσως τα φθαρμένα καλώδια. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ένα προϊόν με μπαταρία το οποίο διαθέτει ενσωματωμένες μπαταρίες ή εξωτερικό πακέτο μπαταριών πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον ειδικό φορτιστή για τη μπαταρία.** Ένας φορτιστής που μπορεί να είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλη μπαταρία.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται.** Η εσφαλμένη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά, μη φυσιολογική λειτουργία και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά καλώδια είναι του σωστού μεγέθους και ότι όλα τα βύσματα & οι συνδετήρες είναι σφικτά στερεωμένα.** Η χρήση καλωδίων μικρότερου μεγέθους και οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και ενδεχομένως σωματική βλάβη.

Προσωπική Ασφάλεια

- **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.** Η χρήση εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, αντιοιδηθητικά παπούτσια, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τις συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο σωματικής βλάβης.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Πιάστε τα μακριά μαλλιά. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- **Κατά το χειρισμό του προϊόντος, πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του προϊόντος, μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.** Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.
- **Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συσσωρευμένους.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σ.
- **Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας. Διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και ισορροπία.** Με τον τρόπο αυτό, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το αντικείμενο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Η συγκράτηση του αντικείμενου με το χέρι ή με τη βοήθεια του σώματός σας είναι ασταθής και ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Χρήση και Φροντίδα

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll Rand για το μοντέλο σας.** Εξαρτήματα που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο ενδέχεται να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται με ένα άλλο.
- **Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.** Οι ετικέτες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φορτιστή που εμφανίζει βλάβη ή δυσλειτουργία. Αποσυνδέστε αμέσως και επισκευάστε ή αντικαταστήστε το φορτιστή.** Αν συνεχίσετε να τον χρησιμοποιείτε μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, ή τραυματισμός.

Συντήρηση

- **Μην ανοίγετε το κάλυμμα ή τη θήκη. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή σωματική βλάβη.
- **Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό συντήρησης. Η συντήρηση που εκτελείται από μη καταρτισμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.** Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης της **Ingersoll Rand**.
- **Κατά τη συντήρηση του προϊόντος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Ingersoll Rand και τηρείτε όλες τις Οδηγίες Συντήρησης.** Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή η μη τήρηση των Οδηγιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- **Μην απορρίψετε τις Μονάδες σε φωτιά, μην αποτεφρώστε ή μην θερμάνετε επάνω από 100°C (212°F).** Οι μπαταρίες στη Μονάδα συνιστούν κίνδυνο φωτιάς ή χημικού εγκαύματος εάν κακομεταχειρισθούν.
- **Ανακυκλώστε με υπεύθυνο τρόπο ή απορρίψτε τις Μονάδες που περιέχουν μπαταρίες σύμφωνα με όλα τα εφαρμοσίμα πρότυπα και τους κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, χώρας, ομοσπονδιακούς, κ.λπ.).** Η ακατάλληλη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο χρήστη εγχειρίδιο για πληροφορίες ασφαλείας ειδικές για το μοντέλο.

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



Κίνδυνος
ηλεκτροπληξίας



Διαβάστε τα εγχειρίδια
πριν θέσετε σε
λειτουργία το προϊόν



Χρήση μόνο
σε εσωτερικούς χώρους



Να φοράτε
προστασία ματιών



Να φοράτε
ωτοασπίδες

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll Rand ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Opis Izdelka

The Expert Torque Analyzer (EXTA) in Expert Torque Tester (EXTT) se uporabljata za kalibracijo ali zbiranje podatkov za električna ali ročna orodja. EXTA in EXTT je mogoče uporabiti pri skupnem razvoju in kot instrument za analizo napak.

OPOZORILO

Spolšne informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- **Opozorilo! Preberite vsa navodila.** Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb.
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.** Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Za delo v skladu s predpisi in standardi odgovarja uporabnik sam. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.

Delovno Področje

- **Delovno območje naj bo čisto in primerno osvetljeno.** Neurejena in temna območja privlačijo nesreče.
- **Polnilnika baterij ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električno orodje lahko med uporabo povzroči iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.
- **Za enote, ki zahtevajo navorno reakcijo, ta izdelek namestite na strukturo, ki lahko varno podpira celotno težo in navorno reakcijo.** Neupoštevanje navodil za namestitev lahko povzroči zrušenje nosilca in telesne poškodbe.

Električna Varnost

- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, grelci, lestvice in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Ta izdelek je namenjen notranji uporabi. Pazite, da izdelka ne boste izpostavili dežju ali vlagi.** Če v izdelek vstopi voda, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Z napajalnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne izvlecite vtičnika iz vtičnice z vlečenjem kabla. Kabel lahko poškodujejo vročina, razna olja, ostri robovi ali premični deli. Poškodovane kable takoj zamenjajte.** Poškodovani kable povečajo nevarnost udara električnega toka.
- **Baterijsko napajano orodje z vgrajenimi baterijami ali z ločenim baterijskim paketom smete polniti le s polnilnikom, ki je določen za ta tip baterij.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterije lahko povzroči požar, če se uporabi za drugo vrsto baterije.
- **Vedno uporabljajte označeno omrežno napetost.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka, požar ali nepravilno delovanje in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Pazite, da bodo vsi električni kable in priključki ustrezne velikosti, vsi vtiči in spojniki pa dobro pritrjeni.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka ali požar in lahko povzroči telesno poškodbo.

Osebna Varnost

- **Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala.** Po potrebi glede na razmere za preprečevanje telesnih poškodb uporabite osebno varnostno opremo, npr. prašno masko, varnostne čevlje, ki ne drsijo, čelado in pripomočke za zaščito sluha.
- **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Dolge lase zavarujte na primeren način. Pazite, da bodo lasje, deli oblačila in rokavice vedno dovolj daleč od premičnih delov orodja.** Premični deli orodja lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Bodite pozorni in pazite kaj počnete pri delu s tem izdelkom. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo izdelka se lahko konča s telesno poškodbo.
- **Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave je lahko udar električnega toka, požar ali telesna poškodba.
- **Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.** Posledica neustrezne uporabe je lahko udar električnega toka, požar ali druga telesna poškodba.
- **Ne segajte predaleč. Ostanite ves čas trdno na nogah in v uravnoteženem položaju.** To omogoča boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **S pomočjo spon ali na druge praktične načine pritrdite obdelovanec na trdno podporo.** Držanje obdelovanca z rokami ali težo telesa ni stabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.

Uporaba in Vzdrževanje

- **Z vašim modelom uporabljajte le dodatke, ki jih priporoča Ingersoll Rand.** Dodatna oprema, ki je primerna za eno orodje, lahko pri uporabi na drugem orodju postane nevarna.
- **Ne odstranjujte oznak z izdelka. Poškodovane oznake takoj zamenjajte.** Oznake nudijo informacije, ki so potrebne za varno uporabo izdelka.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega napajalnika. Napajalnik takoj izključite in ga odnesite na popravilo ali pa ga zamenjajte.** Posledice nadaljnje uporabe so lahko električni udar, požar ali telesne poškodbe.

Servisiranje

- **Ne odpirajte pokrova ali ohišja. V notranjosti ni sestavnih delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik sam.** Posledica odpiranja naprave je lahko udar električnega toka ali druga telesna poškodba.
- **Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje.** Če izdelek servisira ali vzdržuje neusposobljeno osebje, lahko pride do telesnih poškodb. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center nearest Ingersoll Rand.

- **Pri servisiranju orodja uporabljajte le izvirne nadomestne dele Ingersoll Rand in upoštevajte vsa navodila za vzdrževanje.** Uporaba sestavnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča, ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči udar električnega toka ali telesno poškodbo.
- **Enot ne izpostavljajte ognju, ne sežigajte jih ali segrevajte nad 100°C (212°F).** Baterije v enoti lahko zagorijo ali kemično reagirajo, če z njimi napačno ravnate.
- **Odgovorno reciklirajte ali odložite enote z baterijami v skladu z vsemi veljavnimi standardi in uredbami (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, si oglejte uporabnik ročni.

Legenda Varnostnih Simbolov



Nevarnost udara električnega toka



Nevarnost udara električnega toka



Znotraj
Uporabljajte samo



Uporabljajte zaščito
za oči



Uporabljajte zaščito
sluha

Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila

NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka

POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavištvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis Výrobku

Odborný analyzátor krútiaceho momentu (EXTA) a odborná skúšačka krútiaceho momentu (EXTT) sa používajú na kalibráciu alebo na zhromažďovanie údajov o elektrickom a ručnom náradí. EXTA a EXTT sa môžu taktiež používať na spoločný vývoj a ako prístroje na analýzu porúch.

VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Pravidlá

- **Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny.** Opomenutie postupovať podľa dolu uvedených pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vznik vážnych poranení.
- **Ste povinní sprístupniť tieto bezpečnostné informácie všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.** Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne atď.).** Dodržiavanie všetkých predpisov je vaša povinnosťou. Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.

Pracovný Priestor

- **Pracovný priestor udržiavajte v poriadku a dobre osvetlený.** Neupratané alebo tmavé pracovné priestory zvyšujú riziko vzniku úrazov.
- **Tento prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické prístroje môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **V prípade jednotiek vyžadujúcich reakciu na krútiaci moment nainštalujte tento výrobok na konštrukciu, ktorá dokáže bezpečne podprieť jeho celkovú hmotnosť a preniesť reakciu na krútiaci moment.** Pri nedodržaní inštačných inštrukcií môže dôjsť k zrúteniu konštrukcie a k poraneniu osôb.

Elektrická Bezpečnosť

- **Zabráňte styku tela s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky a radiátory.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu el. prúdom.
- **Tento výrobok je určený jedine na interiérové použitie.** Tento výrobok nevystavujte účinkom dažďa alebo vlhkého prostredia. Pri preniknutí vody do výrobku sa zvyšuje riziko elektrického šoku.
- **Kábel alebo vodič nepoužívajte na iné účely.** Pri vyt'ahovaní zástrčky zo zásuvky net'ahajte za kábel. Kábel a vodič chráňte pred teplom, olejom, ostrými rohmi alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené káble alebo vodiče okamžite vymeňte. Poškodené káble a vodiče zvyšujú riziko vzniku elektrického šoku.
- **Akumulátormi napájaný prístroj so zabudovanými akumulátormi alebo so samostatnou jednotkou akumulátora možno nabíjať len pomocou určenej nabíjačky akumulátorov.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom spôsobiť požiar.
- **Používajte len špecifikované napájacie napätie.** Použitie nesprávneho napätia môže spôsobiť elektrický šok, požiar, nesprávnu funkčnosť alebo poranenie osôb.
- **Dbajte na to, aby všetky vodiče a káble mali správnu veľkosť a aby všetky zástrčky a konektory boli pevne zabezpečené.** Poddimenzované vodiče a nepevné pripojenia môžu spôsobiť elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.

Osobná Bezpečnosť

- **Používajte ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu na oči. Bezpečnostné pomôcky, ako je prachová maska/respirátor, protišmykové bezpečnostné topánky, tvrdá čiapka/prilba alebo ochrana sluchu/slúchadlá pre prírmerané prostredie zníži výskyt zranení.
- **Vhodne sa oblečte.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Zviažte si dlhé vlasy. Držte vlasy, oblečenie a rukavice mimo pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- **Pri používaní tohto produktu buďte neustále pozorný, sústreďte sa na prácu a používajte všetky zmysly.** Nepoužívajte tohto produktu ak ste unavený alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu. Chvilka nepozornosti počas práce s týmto produktom môže spôsobiť poranenie osôb.
- **Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.** Neodborné upravovanie môže spôsobiť vznik elektrického šoku alebo poranenie osoby.
- **Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.** Môže to spôsobiť elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.
- **Neprečunujte svoje sily.** Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správnu si obuv. Umožnite tak lepšie ovládanie el. náradia v neočakávaných situáciách.
- **Na zabezpečenie a upevnenie opracovávaného predmetu na pevné miesto používajte svorky alebo iné úchytky.** Držanie náradia pri práci len v ruke alebo proti telu je nestabilné a môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

Používanie a Starostlivosť

- **Používajte iba príslušenstvo, ktoré pre váš model odporúča spoločnosť Ingersoll Rand.** Príslušenstvo vhodné pre jedno náradie môže byť nebezpečné pri používaní na inom náradí.
- **Neodstraňujte žiadne štítky.** Poškodený štítok vždy vymeňte. Štítky obsahujú informácie potrebné na bezpečné používanie výrobku.
- **Nikdy nepoužívajte poškodenú alebo pokazenú nabíjačku.** Okamžite odpojte nabíjačku a dajte ju opraviť alebo vymeniť. Ďalšie používanie môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.

Servis

- **Neodstraňujte kryt výrobku. Vo vnútri výrobku sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktorých servis by bolo možné vykonávať.** Môže dôjsť k zásahu el. prúdom alebo k zraneniu.
- **Servis výrobku môže vykonávať len kvalifikovaný servisný personál. Servis alebo údržba prístroja vykonávané nekvalifikovanou osobou môže vyústiť do rizika poranenia.** S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand.

- **Pri servise používajte len originálne náhradné diely Ingersoll Rand a dodržiavajte inštrukcie na údržbu.** Použitie neautorizovaných náhradných dielov alebo nedodržanie inštrukcií na údržbu môžu spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.
- **Jednotky nelikvidujte vhadením do ohňa ani pri teplotách nad 100 °C (212 °F).** Akumulátory v jednotkách predstavujú v prípade nesprávneho zaobchádzania riziko požiaru alebo chemického popálenia.
- **Jednotky, ktoré obsahujú akumulátory nechajte recyklovať alebo zneškodniť v súlade s platnými normami a nariadeniami (miestne, štátne, národné, federálne atď.).** Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné informácie pre príslušný model nájdete v užívateľská príručka.

Bezpečnostné Symboly



Riziko elektrického šoku



Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si príručku.



Iba pre použitie vo vnútri



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu

Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Signálov



NEBEZPEČENSTVO

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nie sú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.



VAROVANIE

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, by mohlo spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.



VÝSTRAHA

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť drobné alebo mierne poranenie osôb alebo škody na majetku.



OZNÁMENIE

Indikuje informácie alebo oznámenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Dielov Výrobku

⚠ VÝSTRAHA

Použitie iných náhradných dielov než originálnych dielov Ingersoll Rand môže prinášať rizika z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti nástroja a zvýšenie nárokov na údržbu a taktiež aj zrušenie všetkých záruk.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Popis Produktu

Expert Torque Analyzer (EXTA) a Expert Torque Tester (EXTT) se používají pro kalibraci nebo shromažďování dat elektrických nebo ručních nástrojů. EXTA a EXTT lze také použít pro spojený vývoj, a také jako nástroj analýzy poruch.

VAROVÁNÍ

Všeobecná Bezpečnostní Pravidla

- **Varování! Pročtěte si všechny pokyny.** Nedodržování těchto pokynů uvedených dále může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažné poranění.
- **Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.
- **Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.).** Dodržení předpisů je vaše zodpovědnost. Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.

Pracovní Prostor

- **Pracovní plochu udržujte čistou a dobře osvětlenou.** Místa v nepořádku či bez osvětlení vedou k nehodám.
- **Nepoužívejte tento výrobek ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické výrobky mohou vytvářet jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **U jednotek vyžadujících reakci krouticího momentu tento výrobek nainstalujte do konstrukce zajistit bezpečnou oporu jeho celkové hmotnosti a reakci krouticího momentu.** Nedodržení pokynů ke správné instalaci může mít za následek zhroutení konstrukce a poranění osob.

Bezpečnost Týkající se Elektřiny

- **Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, rámy a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Tento výrobek je určen pouze k použití v uzavřených prostorech.** Tento výrobek chraňte před deštěm nebo vlhkostí. Voda, která se dostane do zařízení, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nenamáhejte šňůru nebo kabel.** Pro vytažení zástrčky ze zásuvky nikdy nepoužívejte šňůru. Udržujte šňůru a kabel z dosahu tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené šňůry nebo kabely okamžitě vyměňte. Poškozené šňůry a kabely zvyšují nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- **Produkt napájený zabudovanými bateriemi nebo samostatnou bateriovou jednotkou musí být nabíjen pouze nabíječkou určenou pro příslušnou baterii.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru při použití s jiným akumulátorem.
- **Vždy používejte uvedené napájecí napětí.** Nesprávné napětí může způsobit úraz elektrickým proudem, neobvyklý provoz a může dojít ke zranění osob.
- **Ujistěte se, že všechny elektrické šňůry a kabely jsou správně dimenzovány a že všechny zástrčky a konektory jsou pevně zajištěny.** Poddimenzované vodiče a volné přípojky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a může dojít ke zranění osob.

Osobní Bezpečnost

- **Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy používejte ochranu očí.** Při odpovídajících podmínkách je nutné používat bezpečnostní pomůcky, například protiprachovou masku/respirátor, protiskluzovou bezpečnostní obuv, přílbu nebo ochranu sluchu. Omezíte tak osobní zranění.
- **Oblékejte se vhodně. Noste volné oblečení nebo šperky. Zajistěte dlouhé vlasy. Udržujte vlasy, volné oblečení a rukavice mimo pohyblivé části.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- **Při používání tohoto výrobku budete ostražití, sledujte svoji činnost a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání tohoto výrobku může mít za následek zranění.
- **Tento výrobek, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit zasažení elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.
- **Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.** Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zraněním osob.
- **Nesazte se dosáhnout co nejdále. Vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** To umožňuje pracovní nástroj snáze ovládat v nečekaných situacích.
- **Pro upevnění opracovávané části k stabilní podložce použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držení předmětu rukou nebo proti tělu může být nestabilní a vést ke ztrátě kontroly.

Použití a Ošetřování

- **Používejte pouze příslušenství, která pro Váš model doporučuje Ingersoll Rand.** Příslušenství, které je vhodné pro jeden nástroj, může být nebezpečné při použití s jiným nástrojem.
- **Z přístroje neodstraňujte žádné štítky. Veškeré poškozené štítky vyměňte.** Na štítcích jsou uvedeny informace nutné pro bezpečné používání produktu.
- **Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nesprávně fungující nabíječku. Nabíječku okamžitě odpojte a nechte ji opravit nebo vyměnit.** Její další používání může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.

Servis

- **Neotvírejte kryt. Uvnitř nejsou žádné uživatelem opravitelné části.** Může dojít k úrazu elektřinou nebo zranění osob.
- **Servis musí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci.** Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu. S dotazy se obračejte na nejbližší autorizované servisní středisko **Ingersoll Rand**.
- **Při opravě tohoto výrobku používejte pouze originální náhradní díly Ingersoll Rand a dodržujte všechny pokyny pro údržbu.** Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů pro údržbu může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

- **Jednotky nelikvidujte odhozením do ohně, spalováním nebo ohřevem nad 100°C (212°F).** Při nevhodném zacházení baterie v zařízení představují riziko požáru nebo chemického poleptání.
- **Zařízení obsahující baterie odpovědným způsobem recyklujte nebo zlikvidujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, národní, federální, atd.).** Nesprávnou likvidací může dojít k ohrožení životního prostředí.

POZNÁMKA

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v Užívateľská príručka.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Nebezpečí zasažení elektrickým proudem



Než začnete produkt používat, přečtěte si příručku



Pouze pro vnitřní použití



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranu sluchu

Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Značiek

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabrání, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabrání, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabrání, môže skončiť ľahkým alebo mierne ťažším úrazom alebo zničením majetku.

POZNÁMKA

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Častí Výrobku

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použitie iných náhradných dielov ako originálnych dielov Ingersoll Rand môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Výchozím jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete stáhnout z webovej stránky www.ingersollrandproducts.com.

Veškerou komunikáci adresujte najbližší pobočke alebo distributorovi spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Toote kirjeldus

Pöördemomendi ekspertiisiks kasutatavat mooturit (EXTA) ja testerit (EXTT) kasutatakse mootor- ja käsitööriistade kalibreerimisel või andmete kogumisel. EXTA-t ja EXTT-i võib koos kasutada rikete kontrollivahendina.



Üldised Ohutusreeglid

- **Hoiatus! Lugege läbi kõik juhised.** Kõigi alltoodud juhiste mittejärgimine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vihatuse.
- **Teie kohuseks on teha käesolev ohustusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.** Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.
- **Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.** Nõuete täitmine on teie kohuseks. Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.

Tööpiirkond

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Koristamata või mittevalgustatud piirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.
- **Toodet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohas, mille läheduses on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu ja auru.
- **Pöördemomendi reguleerimiseks paigaldage toode rakisele, mis suudab ohutult toetada seadme kogukaalu ja pöördemomendi reguleerimist.** Kui jätate paigaldusjuhised täpselt täitmata, võib rakis puruneda ja põhjustada kehalise vigastuse.

Elektrialane Ohutus

- **Vältige kehalist kontakti maandusega või maandatud pindadega nagu seda on torud, radiaatorid, elektripliidid ja külmkapid.** Maandatud keha suurendab elektrilöögi riski.
- **See toode on ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides.** Ärge jätke toodet vihma ega niiskuse kätte. Tootes sattunud vesi suurendab elektrilöögi riski.
- **Ärge kasutage juhet ega kaablit lubamatul viisil.** Pistikut ei tohi pesast eemaldada juhtmest tõmmates. Hoidke juhet ja kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate esemete eest. Vahetage kahjustatud juhtmed ja kaablid kohe välja. Kahjustatud juhtmed ja kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Akutoitega toodet, millel on sisseehitatud akud või eraldi akuplokk, võib laadida ainult vastavale akule ette nähtud laadija abil.** Ühe aku jaoks sobiv laadija võib mõne muu aku laadimisel põhjustada tulekahju.
- **Kasutage alati ettenähtud toitepinget.** Vale toitepinge võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ebaõige töö ning kehalise vigastuse.
- **Kontrollige, kas kõik elektrijuhtmed ja kaablid on õige suurusega ning kõik pistikud ja konnektorid on tugevasti kinni.** Väiksema ristlõikega juhe ja lövdad ühendused võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ning kehalise vigastuse.

Isikukaitse

- **Kasutage ohutusvahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Töötingimuste kohaselt kasutatavad isiklikud kaitsevahendid nagu tolmutmask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid vähendavad kehaliste vigastuste ohtu.
- **Riietuge nõuetekohaselt. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Katke pikad juuksed kinni. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lahtised rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade külge kinni jääda.
- **Olge toote kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma käitumist ja tutuge seadme mõistlikult.** Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, uimastatud, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus toote kasutamisel võib põhjustada kehalise vigastuse.
- **Ärge muutke toote, ohutusseadmete ega varikute ehitust.** Lubamatu modifitseerimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.
- **Ärge kasutage toodet muul otstarbel peale tootja soovitatut.** See võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.
- **Vältige ülepingutamist. Toetuge alati kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See võimaldab elektritööriista ettenägematu olukorra tekkimisel paremini kontrolli all hoida.
- **Kinnitage ja toetage töödeldav detail pitskruidude või sobivate vahendite abil.** Käega või vastu keha kinnihoidmisest ei piisa ja seetõttu võite tegevuse üle kontrolli kaotada.

Kasutamine ja Hooldus

- **Kasutage ainult Ingersoll Randi poolt soovitatud varikuid oma mudeli jaoks.** Ühele tööriistale sobivad varikud võivad mõne teise tööriistaga kasutamisel ohtlikuks muutuda.
- **Ärge eemaldage tootelt ühtki silti.** Kahjustatud silt asendage uuega. Sildid annavad teavet toote ohutu kasutamise kohta.
- **Ärge kunagi kasutage vigastatud või rikkis laadijat. Ühendage laadija kohe võrgust lahti ja viige see remonti või asendage uuega.** Kasutamise jätkamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.

Teenindus

- **Ärge avage kaant ega korpusi. Sees ei ole kasutaja hooldust vajavaid osi.** See võib põhjustada elektrilöögi või kehalise vigastuse.
- **Toodet võib hooldada ainult kvalifitseeritud remondipersonal.** Kvalifitseerimata isikute läbiviitud teenindus- või hooldustööd võivad põhjustada õnnetuse. konsulteerige firma Ingersoll Rand lähima volitatud teeninduskeskusega.
- **Toote hooldamisel kasutage ainult firma Ingersoll Rand originaalosi ning järgige kõiki hoolduseeskirju.** Sobimatute varuosade kasutamine ja hooldusjuhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi või kehalise vigastuse.
- **Ärge visake neid osasid tulle, ärge tuhastage või kuumutage temperatuuril üle 100° C (212° F).** Väärä kasutamise korral võivad seadme patareid põhjustada tulekahjuohtu või keemilisi põletusi.
- **Korduvkasutage või kõrvaldage patareid seadmete osad lähtudes kõigist kehtivatest standarditest ja reeglitest (kohalikud, osariigi, riigi, föderaalset jt).** Nõuete rikkumisel võite põhjustada keskkonnakahju.

TÄHELEPANU

Lisainfot konkreetse mudeli ohutusteabe Näita kasutaja Manuaalne.

Ohutussümbolite Täendus

Elektrilöögi
oht



Enne toote kasutamist
tutvuge juhendiga



Siseruum
Kasutage ainult



Kaitseprillid
Kaitse



Kasutage kõrvatroppe
Kaitse

Ohutusteave - Ohutussignaalide Selgitus**HÄDAOHT**

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.

HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.

ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või ettevõtte poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave Toote Osade Kohta**ETTEVAATUST**

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll Randi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Lisateave saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékleírás

Az Expert Torque Analyzer (EXTA) és Expert Torque Tester (EXTT) elektromos és kézi működtetésű szerszámok kalibrálására és adatainak gyűjtésére használatos. Az EXTA és EXTT használható illesztések kialakításához és hibaelemzési műszerként is.

VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Szabályok

- **Vigyázat! Olvassa el valamennyi útmutatást.** Az alább felsorolt utasítások megszegése áramütést, tüzet, és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.** A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.
- **A termék üzembe helyezése, működtetése, felülvizsgálata és karbantartása mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványokkal és előírásokkal összhangban történjen.** A fentiek betartása a felhasználó felelőssége. A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.

Munkaterület

- **Tartsa tisztán, és jól megvilágítottan a munkaterületet.** Rendezetlen vagy sötét helyek elősegítik a balesetek előfordulását.
- **Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A villamos eszközök működése közben szikrák keletkeznek, amelyek begyújtják a port vagy a gőzöket.
- **Nyomaték-visszahatást igénylő egységeknél szerelje ezt a terméket egy olyan szerkezetre, ami biztonságosan megtartja az eszköz teljes súlyát és a nyomaték-visszahatást.** A telepítésre vonatkozó útmutatások nem megfelelő figyelemmel kísérése a szerkezet összeomlását és személyi sérülést okozhat.

Villamos Biztonság

- **Kerülje az érintkezést testelt vagy földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, főzőlapok, és hűtőgépek.** Testének testelésével vagy földelésével fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ez a termék csak beltéri használatra készült. Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves körülményeknek.** A termékbe került víz fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ne használja helytelenül a vezetékeket. Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a vezetéknél fogva a dugaljából. Tartsa távol a vezetékeket hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vezetékeket azonnal cserélje ki. A sérült vezetékek növelik a villamos áramütés veszélyét.
- **A beépített akkumulátorral rendelkező akkumulátoros eszköz illetve a külön akkumulátor csak az akkumulátorhoz előírt töltővel tölthető.** Egy adott típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő másik akkumulátorral használva tűzveszélyes lehet.
- **Mindig az előírt hálózati feszültséget használja.** A nem megfelelő feszültség használata villamos áramütést, tüzet, rendellenes működést és balesetveszélyt eredményezhet.
- **Győződjön meg róla, hogy minden elektromos vezeték megfelelő méretű, és hogy minden csatlakozó és konnektor szilárdan rögzített.** A rövid vezetékek vagy laza csatlakoztatások villamos áramütést, tüzet és balesetveszélyt eredményezhetnek.

Személyi biztonság

- **Használjon védőberendezéseket. Mindig viseljen szemvédő berendezést.** Védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásmentes védőbakancs, kemény sisak és hallásvédő használatával csökkentheti a villamos áramütés veszélyét.
- **Ötözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Hosszú haját kösse le. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek becsíphetik.
- **Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és józan ésszel használja a terméket. Soha ne használja a terméket fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.** A termék használata közben akár pillanatnyi figyelmetlenség is személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne alakítsa át a terméket, a biztonsági berendezéseket, vagy a tartozékokat.** Az illetéktelen módosítások villamos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.** Villamos áramütés, tűz vagy személyi sérülés következhet be.
- **Ne nyújtózkodjon.** Mindig álljon megfelelő helyzetben és őrizze meg egyensúlyát. Így jobban irányítása alatt tudja tartani a gépi szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Használjon szorítókapcsokat vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre rögzítéséhez és megtámasztásához.** A munkadarab kézzel vagy testnek támasztva nem stabil, ellenőrizhetetlenné válhat.

Használat és Ápolás

- **Csak az Ingersoll Rand által konkrétan az Ön modelljéhez ajánlott tartozékokat használjon.** Az egyik szerszámmal alkalmas tartozékok másik szerszámon használva veszélyesek lehetnek.
- **Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.** A feliratok a termék biztonságos használatával kapcsolatban nyújtanak tájékoztatást.
- **Ha a töltő sérült vagy meghibásodott, ne használja! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugóját, cserélje ki vagy javíttassa meg.** További használata elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy személyi sérüléshez vezethet.

Javítás

- **felhasználó által javítható alkatrészeket.** Villamos áramütés vagy más személyi sérülés következhet be.
- **A javítást csak szakképzett személy végezheti. A szerszám szakképzetlen személy általi javítása vagy karbantartása sérülésveszélyt eredményezhet.** Lépjen kapcsolatba az Ingersoll Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.
- **A termék javításakor mindig eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészeket használjon, és kövesse a karbantartási útmutatásokat.** A nem megfelelő alkatrészek használata, illetve a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása villamos áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja.

- **Ne dobja az egységeket tűzbe, ne hamvassa el, és ne melegítse 100 °C (212°F) feletti hőmérsékletre.** Az egységben lévő akkumulátorok helytelen kezelés esetén tűzveszélyt vagy vegyi égési veszélyt jelentenek.
- **Végezze el az egység felelős újrahasonosítását vagy ártalmatlanítását valamennyi alkalmazható szabványnak és rendelkezésnek (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) megfelelően.** A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

MEGJEGYZÉS

Az egyes típusokra vonatkozó biztonsági előírásokat az adott megtalálja felhasználói kézikönyveket.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Elektromos áramütés veszélye



A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyveket



Csak használatra



Viseljen szemet Védő eszközt



Viseljen hallást Védő eszközt

Biztonsági Információk – A Figyelmeztető Kifejezések Magyarázata

⚠ VESZÉLY

Veszélyhelyzetre utal, amely a szükséges óvintézkedések hiányában várhatóan bekövetkezik, és halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely mulasztás esetén halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELEM

Lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely mulasztás esetén könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve anyagi kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonságra vagy vagyonvédelemre közvetve vagy közvetlenül vonatkozó információkat vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről

⚠ FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata veszélyezteti a biztonságot, csökkentheti az eszköz teljesítményét, növelheti a karbantartási igényt, egyben érvényteleníthet minden garanciát.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Produkto Aprašas

„Ekspert“ sukimo momento analizatorius (EXTA) ir „Ekspert“ sukimo momento tikrklis naudojami kalibruoti ar kaupti elektrinių arba rankinių įrankių duomenis. EXTA ir EXTT taip pat galima naudoti sujungimams gerinti ir kaip gedimų analizės instrumentą.

ĮSPĖJIMAS

Bendrosios Saugos Taisyklės

- **Perspėjimas! Perskaitykite visus nurodymus.** Visų toliau surašytų nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkaus sužalojimo priežastimi.
- **Jūs atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminio.** Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.
- **Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).** Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi visų nurodymų. Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.

Darbo Vieta

- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir tinkamai apšviesta.** Užkrautos arba tamsios vietos skatina nelaimingus atsitikimus.
- **Sprogioje aplinkoje, t. y. tokiose vietose, kur yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių, nesinaudokite šiuo įrankiu.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes ar garus.
- **Tokie įrenginiai turi suveržimo reakciją, šį gaminį tvirtinkite prie tokių struktūrų, kurios gali saugiai išlaikyti visą svorį ir suveržimo reakciją.** Tinkamai nesilaikant įrengimo instrukcijų, ši konstrukcija gali suirti ir sužaloti žmones.

Elektros Sauga

- **Saugokitės, kad kūnas neprisiliestų prie įžemintų paviršių, kaip vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Prisilietę prie įžemintų paviršių galite nukentėti nuo elektros srovės.
- **Šis gaminys skirtas tik naudojimui patalpoje.** Nelaikykite šio įrenginio lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų.
- **Tinkamai elkitės su laidu arba kabeliu.** Jokiu būdu netraukite kištuko iš lizdo paėmę už laido. Laidą ir kabelį laikykite atokiai nuo įkaitusių daiktų, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Pažeistus laidus ir kabelius tuoj pat pakeiskite. Del pažeistų laidų ir kabelių padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Akumuliatorinį prietaisą su vidiniais maitinimo elementais arba atskiru akumuliatorių bloku galima krauti tik su konkrečiam akumuliatoriui skirtu krovikliu.** Jeigu kroviklis, tinkantis vieno tipo akumuliatoriams, naudojamas kito tipo akumuliatoriams krauti, gali kilti gaisras.
- **Žiūrėkite, kad būtų vartojama nurodyta tiekimo įtampa.** Netinkama įtampa gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sutrikdyti veikimą; gali būti sužaloti žmonės.
- **Pasirūpinkite, kad visi elektros laidai ir kabeliai būtų reikiamo ilgio ir visi kištukai bei jungtys būtų tinkamai jungtos.** Pernelyg ilgi laidai ir neįjungtos jungtys gali sukelti gaisrą, elektros smūgį ar kitaip sužeisti žmones.

Asmeninė Sauga

- **Naudokitės saugos įranga.** Būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Tam tikromis sąlygomis naudojant tam tikrą saugos įrangą, kaip antai: respiratorių, apsauginius batus su neslystančiais padais, šalną arba apsaugines ausines, sumažėja sužalojimų.
- **Tinkamai apsirenkite.** Nevilkėkite laisvų drabužių, nusiimkite papuošalus. Ilgus plaukus paslėpkite po galvos apdangalu. Žiūrėkite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nesiliestų su judamosiomis dalimis. Judamosios dalys laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti.
- **Dirbdami su šiuo įrankiu būkite budrūs, atidžiai dirbkite savo darbą, vadovaukitės sveiku protu.** Nesinaudokite šiuo įrankiu pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholinių gėrimų ar vaistų. Jei dirbdami su šiuo įrankiu nors akimiriai prarasite budrumą, galite susižeisti.
- **Šio gaminio, saugos įtaisų arba priedų negalima perdaryti.** Del neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams negu nurodyta.** Galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį arba kitaip susižaloti.
- **Dirbdami nepadirkite per daug į priekį.** Visą laiką tvirtai stovėkite ant grindų ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį susidarius netikėtai situacijai.
- **Apdorojamą detalę pritvirtinkite prie stabilaus paviršiaus gnybtais arba kitu priimtinu būdu.** Detalė, laikoma ranka arba prispausta prie kūno, netvirtai laikysis ir gali išsprūsti.

Naudojimas ir Priežiūra

- **Naudokite tik “Ingersoll Rand” jūsų modeliui rekomenduojamus priedus.** Priedai, kurie tinka vienam įrankiui, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu įrankiu.
- **Nenuplėškite jokių etikečių.** Sugadintas etiketes pakeiskite naujomis. Etiketėse pateikiama būtina informacija apie saugų gaminio naudojimą.
- **Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio įkroviklio.** Nedelsdami jį išjunkite iš elektros tinklo ir nuneškite, kad pataisytų arba pakeistų. Jei naudositės toliau, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.

Priežiūra

- **Neatidėkite dangčio ar korpuso.** Viduje nėra jokių dalių, kurias galėtų taisyti pats vartotojas. Galite patirti elektros smūgį arba susižeisti.
- **Atlikti priežiūros darbus gali tiktai kvalifikuoti remonto meistrai.** Įrankį taisantys ar jo techninę priežiūrą atliekantys nekvalifikuoti darbuotojai gali susižeisti. Kreipkitės į artimiausią įgaliotą Ingersoll Rand techninės priežiūros centrą.

- **Taisydami įrankį naudokite tik firmos Ingersoll Rand atsargines dalis ir laikykitės Techninės priežiūros nurodymų.** Jeigu bus naudojamos neleistinos dalys arba nesilaikoma techninės priežiūros nurodymų, gali kilti elektros smūgio arba sužeidimo pavojus.
- **Saugokite šį įrenginį nuo ugnies, degimo arba aukštesnės negu 100 °C (212 °F).** Įrenginyje esantys elementai kelia užsidegimo ir cheminio gaisro pavojų, jeigu su jais yra elgiamas netinkamai.
- **Atsakingai perdirbkite ir išmeskite įranga su elementais laikydamiesi visų taikytinų standartų ir nuostatų (vietos, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.).** Netinkamas įrenginio likvidavimas kelia grėsmę aplinkai.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite vartotojas rankinis.

Saugos Simboliai



Elektros smūgio pavojus



Prieš pradėdami darbą su šiuo gaminio perskaitykite instrukcijas



Skirtas naudoti tik patalpose



Dėvėkite akių apsaugą



Dėvėkite ausų apsaugą

Saugos Informacija. Reikšminių Saugos Žodžių Paaiškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



[SPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba sugesti turtas.



PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusių su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija Apie Gaminio Dalis

⚠ DĖMESIO

Jei gaminio dalis pakeisite ne originaliomis "Ingersoll Rand" dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto, bet to, nustos galiojė visos garantijos.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** biurą arba platintoją.

Izstrādājuma Apraksts

Expert Torque Analyzer (EXTA) un Expert Torque Tester (EXTT) tiek lietoti kalibrēšanai vai elektrosinstrumentu un rokas instrumentu datu apkopošanai. EXTA un EXTT var tikt lietoti arī kopīgai izstrādei un kā darbības traucējumu analīzes instruments.

BRĪDINĀJUMS

Vispārīgi Drošības Tehnikas Noteikumi

- **Uzmanību! Izlasiet visas instrukcijas.** Visu zemāk doto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.** Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.
- **Montējot, darbinot, pārbaudot šo darbarīku, veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamus standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).** Jūs esat atbildīgs par noteikumu ievērošanu. Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.

Darba Zona

- **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Piebīvētas vai tumšas zonas veicina negadījumu rašanos.
- **Nestrādājiet ar šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Mehāniski instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Ierīcēm, kurām nepieciešams reaktīvais griezes moments, ievietojiet šo izstrādājumu struktūrā, kas spēj droši atbalstīt tā kopējo svaru un reaktīvo griezes momentu.** Šo instrukciju pareizas neievērošanas rezultāts var būt konstrukcijas sagāšanās un traumu gušana.

Elektrodrošība

- **Izvaieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks dabūt strāvas triecienu.
- **Šis izstrādājums paredzēts izmantošanai tikai iekšējās telpās. Nepakļaujiet šo izstrādājumu lietus vai mitruma iedarbībai.** Izstrādājuma iekļuvīšs ūdens palielina strāvas trieciena draudus.
- **Neizmantojiet vadu vai kabeli nepareizi. Nekādā gadījumā neizmantojiet kabeli, lai izrautu kontaktdakšu no rozetes. Netuviniet vadu vai kabeli karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm un kustīgām daļām.** Ja vads vai kabelis ir bojāts, nekavējoties to nomainiet. Bojāti vadi un kabeli palielina strāvas trieciena draudus.
- **Ar akumulatoru darbināms izstrādājums ar iebūvētu akumulatoru vai atsevišķs akumulators jāuzlādē tikai ar šim akumulatoram paredzēto lādētāju.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt aizdegšanās draudus, lietojot to ar citiem akumulatoriem.
- **Vienmēr izmantojiet norādīto barošanas spriegumu.** Nepareizs spriegums var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nepareizu ierīces darbību un radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai visu elektrisko vadu un kabeļu izmēri būtu pareizi un visas kontaktdakšas un savienotāji būtu stingri nostiprināti.** Pārāk tievi vadi un vaļīgi savienojumi var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku, kā arī radīt traumas.

Personiskā Drošība

- **Izmantojiet drošības aprīkojumu.** Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Drošības aprīkojums, piemēram, respirators, kurpes ar neslidošu zoli, ķivere vai ausu aizsargi, ko lieto attiecīgos apstākļos, samazinās traumu iegūšanas iespēju.
- **Uzvelciet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgas drānas un rotaslietas. Garus matus saņemiet ciet.** Matus, drānas un cimdus netuviniet kustīgām daļām. Vaļīgas drānas, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās daļās.
- **Strādājot ar šo izstrādājumu, saglabājiet modrību, rūpīgi sekojiet līdzi savām darbībām un paļaujieties uz veselo saprātu. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris vai atrodieties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības mirklis, strādājot ar šo izstrādājumu, var izraisīt smagu traumu.
- **Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus.** Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.** Var rasties strāvas trieciens, ugunsgrēks vai citas traumas.
- **Nesniedzieties pāri instrumentam.** Vienmēr pienācīgi balstieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru. Tas ļauj labāk saglabāt kontroli pār mehānisko instrumentu negaidītās situācijās.
- **Izmantojiet skavas vai citu praktisku paņēmieni, lai nostiprinātu apstrādājamo materiālu uz stabilas pamatnes.** Apstrādājamā gabala turēšana rokā vai atbalstot pret ķermeni ir nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Lietošana un Apkope

- **Izmantojiet tikai tos piederumus, kurus jūsu modelim ieteicis Ingersoll Rand.** Piederumi, kas ir piemēroti vienam instrumentam, var kļūt bīstami, lietojot tos ar citu instrumentu.
- **Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes.** Bojātas plāksnītes nomainiet. Plāksnītes sniedz informāciju, kas vajadzīga, lai šo izstrādājumu lietotu droši.
- **Nekad nelietojiet bojātu lādētāju vai lādētāju, kas nedarbojas pareizi. Nekavējoties atvienojiet lādētāju un to salabojiet vai nomainiet.** Turpmāka lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.

Apkope

- **Neatveriet pārsegu un korpusu.** Zem tiem nav mezglu, kuru apkope būtu jāveic lietotājam. Varat saņemt strāvas triecienu vai gūt citas traumas.
- **Remonts jāveic tikai kvalificētam remontdarbu personālam.** Nekvalificēta personāla veikti remonta vai tehniskās apkopes darbi var izraisīt traumu risku. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.
- **Remontējot šo izstrādājumu, izmantojiet tikai oriģinālās Ingersoll Rand rezerves daļas un izpildiet visas tehniskās apkopes instrukcijas.** Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana vai tehniskās apkopes instrukciju neievērošana var radīt strāvas trieciena vai traumas iegūšanas risku.

- Neatbrīvojieties no šim ierīcēm, tās metot uguni, nededziniet vai nesakarsējiet vairāk par 100° C (212° F). Ierīcē esošās baterijas nepareizas apiešanās rezultātā var radīt aizdegšanās vai ķīmiskā apdeguma risku.
- Ierīces, kurās ir baterijas, atbildīgi pārstrādājiet vai atbrīvojieties no tām atbilstoši visiem piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, štata, valsts, federālajiem utt.). Nepareiza likvidēšana var kaitēt videi.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā lietotāja rokasgrāmatu.

Drošības Apzīmējumu Skaidrojums



Elektriskās strāvas trieciena risks.



Pirms sākat darbu ar šo instrumentu, izlasiet instrukcijas!



Iekšelpas izmantošana tikai



Valkājiet acu aizsargbrilles



Valkājiet dzirdes aizsargierīces

Drošības Informācija – Drošības Signālvārdu Skaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.



PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par Darbarīka Daļām

UZMANĪBU

Originālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Šis rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.ingersollrandproducts.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis produktu

Expert Torque Analyzer (EXTA) i Expert Torque Tester (EXTT) stosuje się do kalibracji i zbierania danych o narzędziach elektrycznych i ręcznych. EXTA i EXT T można również stosować do programu joint development oraz jako instrument do analizy awarii.

OSTRZEŻENIE

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Zapoznać się z treścią wszystkich instrukcji. Nieprzestrzeganie zaleceń zamieszczonych w instrukcji poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.
- **Obowiązkiem użytkownika jest udostępnienie informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.** Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.
- **Czynności instalacji, eksploatacji, przeglądów i konserwacji tego produktu należy zawsze dokonywać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).** Odpowiedzialność za stosowanie się do zaleceń spoczywa na użytkowniku. Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.

Miejsce pracy

- **Miejsce pracy winno być dobrze oświetlone i utrzymywane w porządku i czystości.** Bałagan i niewłaściwe oświetlenie często przyczyniają się do wypadku.
- **Do not operate this product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Podczas pracy narzędzia elektrycznego powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Urządzenie wymagające przenoszenia momentu obrotowego należy instalować na specjalnie przygotowanych konstrukcjach nośnych, które wytrzymują jego całkowity ciężar i przenoszenie momentu obrotowego.** Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji montażowych może prowadzić do zawalenia się konstrukcji nośnej i obrażeń ciała.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemionych.
- **Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno wystawiać tego produktu na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda, która dostała się do środka urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno naciągać kabla lub przewodu. Nigdy nie wolno ciągnąć za kabel wyciągając wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel i przewód przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami lub częściami ruchomymi. Uszkodzone kable i przewody należy od razu wymienić.** Uszkodzone kable lub przewody to zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Narzędzia ze zintegrowanymi lub zewnętrznymi akumulatorami muszą być ładowane tylko za pomocą odpowiednich ładowarek.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana w innym typem akumulatora.
- **Zawsze korzystać ze źródła zasilania o podanym napięciu.** Nieprawidłowe napięcie może spowodować porażenie prądem, pożar, nieprawidłowe działanie oraz obrażenia ciała.
- **Upewnij się, że wszystkie przewody i kable są właściwe, a wszystkie wtyczki i złącza są odpowiednio zabezpieczone.** Za małe kable oraz luźne połączenia mogą spowodować porażenie prądem, pożar oraz obrażenia ciała.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Używać wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić okulary ochronne.** W szczególnych warunkach należy używać sprzętu ochronnego, np. maski przeciwpyłowej, obuwia ochronnego z antypoślizgową podeszwą, kasku lub naszników ochronnych; obniży to ryzyko wypadków.
- **Noś odpowiednie ubrania. Nie noś luźnych ubrań lub biżuterii. Spinaj długie włosy. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać złapane przez poruszające się części.
- **Podczas używania tego produktu bądź czujny, uważaj na to co robisz i nie zapominaj o zdrowym rozsądku. Nie używaj tego produktu gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania produktu może spowodować poważny wypadek.
- **Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa ani akcesoriów.** Dokonywanie modyfikacji bez upoważnienia może spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **Nie używać produktu do celów innych niż zalecane.** Może dojść do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.
- **Nie sięgaj za daleko. Stań pewnie i cały czas utrzymuj równowagę.** Zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **This enables better control of the power tool in unexpected situations.** Trzymanie obrabianego przedmiotu dłońmi lub dociskanie do ciała nie zapewnia stabilności i może spowodować utratę kontroli.

Obsługa i pielęgnacja

- **Należy wykorzystywać wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Ingersoll Rand dla konkretnego modelu.** Akcesoria, które są odpowiednio dla danego modelu, mogą być niebezpieczne, gdy są używane z innym narzędziem.
- **Nie usuwać etykiet. Uszkodzone nalepki należy zastąpić nowymi.** Nalepki zawierają informacje ważne dla bezpiecznego użycia zaimplementowanego produktu.
- **Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej ładowarki. Niezwłocznie odłączyć ładowarkę i przekazać ją do naprawy lub wymiany.** Dalsza eksploatacja może spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.

Serwis

- **Nie wolno otwierać osłony lub obudowy. Wewnątrz nie ma części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika.** Może dojść do porażenia prądem lub innych wypadków.
- **Serwisowanie musi być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.** Dokonywanie napraw lub konserwacji przez niewykwalifikowane osoby stwarza ryzyko wypadku. W tym celu należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu firmy Ingersoll Rand.

- **Dokonyując napraw lub konserwacji produktu, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Ingersoll Rand oraz stosować się do instrukcji konserwacji.** Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować powstanie ryzyka porażenia prądem lub wypadku.
- **Nie wrzucać do ognia, nie podpalać i nie ogrzewać do temperatury powyżej 100°C (212°F).** W przypadku nieprawidłowego użytkowania, baterie zawarte w urządzeniu stwarzają zagrożenie wystąpienia pożaru lub oparzenia chemiczne.
- **Urządzenia zawierające baterie/akumulatory należy poddawać recyklingowi lub pozbywać się zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, stanowymi, krajowymi, federalnymi itd.).** INiewłaściwe pozbywanie się akumulatora stanowi zagrożenie dla środowiska naturalnego.

INFORMACJA

Patrz Instrukcja obsługi do modelu szczegółowe Informacje o bezpieczeństwie.

Identyfikacja Symboli Bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi



Wyłącznie do użytku wewnątrz budynków



Używaj ochrony oczu.



Używaj ochrony słuchu

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Pracy - Wyjaśnienie Słów Sygnalizujących Niebezpieczeństwo

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacja na temat części produktu

⚠ UWAGA

Użycie innych części zamiennych niż oryginalne części firmy Ingersoll Rand może spowodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność urządzenia, konieczność częstszej konserwacji oraz unieważnienie wszystkich gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy Ingersoll Rand.

Описание на продукта

Експертният анализатор на въртящия момент (EXTA) и Експертният тестер за въртящ момент (EXTT) се използват за калибриране или събиране на данни за инструменти с механично и ръчно управление. EXTA и EXTT могат също така да се използват за общи разработки, както и като инструменти за анализ на отказите.



ВНИМАНИЕ

Общи Правила за Безопасност

- **Внимание! Прочетете всички инструкции.** Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Ваша е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.** Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.
- **Винаги инсталирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие със всички приложими стандарти и предписания (местни, щатски, държавни, федерални. т.н.).** Изпълнението е Ваша отговорност. Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.

Работен участък

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Неподредени или тъмни места предизвикват злополуки.
- **Не използвайте този продукт във взривоопасна атмосфера, например при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електроуреди могат да причинят искра, която може да възпламени праха или изпаренията.
- **За уреди, които изискват реактивен въртящ момент, монтирайте този продукт към конструкцията, която може безопасно да поддържа неговото общо тегло и реактивен въртящ момент.** Неспазването на инструкциите за монтаж може да доведе до повреда на конструкцията и телесна повреда.

Електрическа безопасност

- **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото ви е заземено.
- **Този продукт е предназначен само за употреба на закрито. Не излагайте този продукт на дъжд или влага.** Проникването на вода в този продукт увеличава риска от електрически удар.
- **Не злоупотребявайте със шнура или кабела. Никога не дърпайте шнура, за да извадите щепсела от контакта. Дръжте шнура и кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно подменяйте повредени шнурове и кабели.** Повредени шнурове и кабели увеличават риска от електрически удар.
- **А батерията захранва продукт с вградена батерия или отделна опаковка батерията трябва да се заредят само с определени зарядно за батерията.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.
- **Винаги използвайте захранване с посоченото напрежение.** Неподходящо напрежение може да причини електрически удар, пожар, неправилно функциониране и може да доведе до телесни повреди.
- **Уверете се, че електрическите шнурове и кабели са с правилния размер и всички щепсели и контакти са здраво закрепени.** Проводници с по-малък от необходимия размер и незатегнати връзки могат да причинят електрически удар и пожар, а също така да доведат до телесни повреди.

Лична безопасност

- **Използвайте предпазни средства. Винаги носете средства за защита на очите.** Предпазни средства като противопрохова маска, непързалаци се обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани при подходящи условия, намаляват телесните повреди.
- **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Носете дългата коса вързана. Дръжте настрана косата, облеклото и ръкавиците си от движещи се части.** Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат прихванати от движещи се части.
- **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с този продукт. Не използвайте този продукт когато сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание по време на употреба на този продукт, може да доведе до телесни повреди.
- **Не модифицирайте този продукт, устройствата за безопасност или принадлежностите.** Непозволена модификация може да доведе до електрически удар, пожар или телесна повреда.
- **Не използвайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.** Това може да доведе до електрически удар, пожар или други телесни повреди.
- **Не се прислагайте прекомерно. Застанете правилно и през цялото време пазете равновесие.** Това дава възможност за по-добър контрол върху електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- **Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и опора на обработвания детайл към стабилна платформа.** Придържането на детайла с ръка или към тялото създава неустойчивост и може да доведе до загуба на контрол.

Употреба и поддръжка

- **Използвайте единствено принадлежности, които са препоръчани от Ingersoll Rand за Вашия модел.** Принадлежности, които са подходящи за един инструмент, могат да бъдат опасни, когато се използват с друг.
- **Не сваляйте никакви табелки. Заменете повредените табелки.** Табелките дават необходимата информация за безопасна употреба на продукта.
- **Никога не използвайте повреден или дефектен инструмент или аксесоар. Веднага изключете зарядното устройство и да го ремонтирате или заменят.** Продължителна употреба може да доведе до токов удар, пожар или телесна повреда.

Обслужване

- **Не отваряйте покритие или обвивка. Няма потребителски продукти в експлоатация.** Това може да доведе до електрически удар или други телесни повреди.

- **Обслужването на електрическия инструмент трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал по ремонта.** Обслужване или поддръжка, извършени от неквалифициран персонал, може да доведе до риск от нараняване. Консултирайте се с най-близкия упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.
- **Когато обслужвате този продукт, използвайте само оригинални резервни части Ingersoll Rand и следвайте инструкциите за поддръжка.** Употребата на неоригинални части или неспазване на Инструкциите за поддръжка, може да създаде риск от електрически удар или нараняване.
- **Не извърляйте уредите в огън, не ги изгаряйте и не ги нагрявайте до температура над 100°C (212°F).** Съществува потенциален риск от пожар или химично изгаряне, ако батериите на уреда се използват неправилно.
- **Рециклирайте или извърляйте уредите с батерии отговорно в съответствие с изискванията на действащите стандарти и разпоредби (местни, регионални, държавни, федерални и др.).** Неправилното извърляне може да застраши околната среда.

БЕЛЕЖКА

Обърнете се към упътването на Модел Специфични Информация за безопасност.

Идентификация на символите за безопасност



Риск от електрически удар



Преди работа с продукта прочетете ръководствата



Закрит Използвайте само



Ползвайте защита на очите



Носете защита на ушите

Информация по Безопасността - Обяснение на Сигналните Думи за Безопасност

⚠️ ОПАСНОСТ

Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠️ ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до леко или средно нараняване или материална щета.

БЕЛЕЖКА

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за детайлите на продукта

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на друг вид резервни части, освен оригинални на Ingersoll Rand, може да предизвика опасност, намалена производителност на инструмента и увеличена поддръжка, и може да анулира всички гаранции.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на Ingersoll Rand.

Descrierea produsului

“Dispozitivele Expert Torque Analyzer (EXTA) și Expert Torque Tester (EXTT) sunt utilizate pentru calibrare sau pentru colectarea de date cu privire la uneltele acționate electric sau la uneltele de mână. Dispozitivele EXTA și EXTT pot fi utilizate și pentru programe de dezvoltare comună și ca instrumente de analiză a erorilor”.

AVERTIZARE

Reguli generale de siguranță

- **Atenție! Citiți toate instrucțiunile.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor prezentate mai jos poate conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor și/sau a rănirii grave.
- **Responsabilitatea punerii acestor informații privind siguranța la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs vă revine integral dumneavoastră.** Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.
- **Instalați, operați, inspectați și efectuați întotdeauna întreținerea acestui produs numai în conformitate cu toate standardele și reglementările în vigoare (locale, județene, naționale, federale, etc.).** Conformitatea este în responsabilitatea dumneavoastră. Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.

Zona de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și zonele întunecate atrag accidente.
- **Acest produs nu trebuie să funcționeze în atmosfere explozive, ca de exemplu în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Produsele electrice pot produce scântei care pot aprinde praful sau gazele.
- **Pentru unitățile care necesită o reacție a cuplului, fixați acest produs pe o structură capabilă să susțină în siguranță greutatea sa totală și reacția cuplului.** Nerespectarea instrucțiunilor de instalare corectă poate duce la deteriorarea montajului și la vătămare corporală.

Siguranță electrică

- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, ca de exemplu conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.** În cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau legat la pământ, riscul șocului electric este mai ridicat.
- **Acest produs va fi folosit numai la interior. Nu expuneți acest produs la ploaie sau la umiditate.** Pătrunderea apei în acest produs va crește riscul apariției șocurilor electrice.
- **Nu abuzați de cordon sau de cablu. Nu utilizați niciodată cordonul pentru a trage ștecherul din priză. Țineți cordonul și cablul la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cordonalele și cablurile deteriorate.** Cordonalele și cablurile deteriorate cresc riscul apariției șocului electric.
- **O baterie produs alimentat cu baterii integrala sau a unui pachet de baterii separat trebuie să fi reîncărcat numai cu încărcătorul specificat pentru acumulatorul.** Un încărcător care poate fi adecvat pentru un tip de baterie poate produce riscul de incendiu când este utilizat cu o altă baterie.
- **Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare specificată.** Tensiunea incorectă poate produce șoc electric, incendiu, funcționare anormală și poate conduce la rănirea personalului.
- **Asigurați-vă că toate cordonalele și cablurile electrice au dimensiunea corectă și toate ștecherile și conectorii sunt bine fixați.** Firele subdimensionate și conexiunile slăbite pot produce șocuri electrice, incendii și pot conduce la rănirea personalului.

Siguranță personală

- **Utilizați echipament de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de siguranță, ca de exemplu masca antipraf, pan-tofi de siguranță antiderapați, casca sau protecția auzului utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce rănirea personalului.
- **Echipați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Purtați strâns părul lung. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- **Efectuați cu atenție și simț practic activitățile în timp ce utilizați produsul. Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați produsul poate conduce la rănirea personalului.
- **Nu modificați acest produs, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.** Modificările neautorizate pot conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a rănirii personalului.
- **Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele recomandate.** Pot rezulta șocuri electrice, incendii sau alte forme de rănire a personalului.
- **Nu lucrați în locuri greu accesibile în timp ce utilizați aceste unelte. Mențineți-vă mereu picioarele bine fixate și mențineți-vă echilibrul.** Acest lucru face posibil un mai bun control al unelei acționate electric în situații neașteptate.
- **Utilizați cleme sau un alt mod practic pentru a fixa și sprijini piesa prelucrată pe o platformă stabilă.** Strângerea cu mâna sau pe corp a piesei prelucrate este instabilă și poate produce pierderea controlului.

Utilizare și îngrijire

- **Utilizați numai accesorii recomandate de Ingersoll Rand pentru modelul dumneavoastră.** Accesoriile care pot fi adecvate pentru o unealtă pot fi periculoase când sunt utilizate pentru o altă unealtă.
- **Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.** Etichetele furnizează informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului.
- **Nu folosiți niciodată dispozitive sau accesorii deteriorate sau defecte. Immediately unplug charger and get it repaired or replaced.** Continued use may result in electric shock, fire or personal injury.

Service

- **Nu acoperă nu deschide sau de împachetare. Nu există nici un utilizator elemente de funcționare în interiorul.** Pot rezulta șocuri electrice, incendii sau alte forme de rănire a personalului.
- **Service-ul pentru unealtă trebuie realizat numai de către personal calificat.** Service-ul sau întreținerea realizate de către personal necalificat ar putea conduce la riscul rănirii. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat Ingersoll Rand.

- Când se efectuează activitățile de service asupra acestui produs, utilizați numai piese de schimb originale Ingersoll Rand și respectați toate Instrucțiunile de întreținere. Folosirea pieselor neautorizate sau nerespectarea Instrucțiunilor de întreținere poate produce riscul apariției șocului electric sau al rănirii.
- Nu eliminați unitățile în foc, nu le incinerati și nu le încălziți la peste 100°C (212°F). Bateriile din unitate pot cauza incendii sau arsuri chimice dacă sunt manevrate necorespunzător.
- Reciclați sau eliminați în mod responsabil unitățile care conțin baterii, în conformitate cu toate standardele și reglementările în vigoare (la nivel local, statal, federal sau de țară). Eliminarea necorespunzătoare a bateriilor poate periclita mediul înconjurător.

NOTĂ

Consultați Manual de utilizare pentru modelul de siguranță specific de informare.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Riscul șocului electric



Citiți manualul înainte de a utiliza produsul



De interiors folosire numai



Purtați ochelari de protecție



Purtați căști antizgomot

Informații privind siguranța – explicația cuvintelor care însoțesc semnele de siguranță



PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



AVERTIZARE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.

NOTĂ

Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Informații privind componentele produsului

ATENȚIE

Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale dispozitivului și costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor Ingersoll Rand.

Описание изделия

«Для калибровки или сбора данных об инструментах с приводом и ручных инструментах используются анализатор момента Expert Torque Analyzer (EXTA) и тестер момента Expert Torque Tester (EXTT). Средства EXTA и EXTT также могут использоваться для совместной разработки и в качестве приборов для анализа неисправностей.»

Предупреждение

Общие правила техники безопасности

- **Внимательно прочитайте все инструкции.** Невыполнение приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезной травмы.
- **Вы обязаны предоставить информацию по технике безопасности всем, кто будет эксплуатировать это изделие.** Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.
- **Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии со всеми действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).** Вы несете ответственность за соблюдение стандартов. Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.

Рабочая зона

- **Обеспечьте чистоту и хорошее освещение рабочей зоны.** Загромождение рабочей зоны и недостаточное освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- **Не пользуйтесь этим изделием во взрывоопасной атмосфере (например в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли).** Искры от электрооборудования могут вызвать воспламенение пыли или паров.
- **В случае использования агрегатов, которым требуется реактивный крутящий момент, установите это изделие на конструкцию, способную безопасно выдерживать его общую массу и реактивный крутящий момент.** Невыполнение инструкций по установке может привести к разрушению конструкции и травме.

Электробезопасность

- **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, таким как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело заземлено.
- **Это изделие предназначено для использования только в помещении. Не оставляйте это изделие под дождем или в сырых условиях.** При попадании воды в изделие возрастает опасность поражения электрическим током.
- **Предохраняйте шнуры и кабели от повреждений. Никогда не тяните за шнур, вынимая вилку из розетки. Предохраняйте шнуры и кабели от воздействия высоких температур, попадания масел и соприкосновения с острыми кромками или движущимися частями. Если шнур или кабель поврежден, немедленно замените его.** При повреждении шнура или кабеля возрастает опасность поражения электрическим током.
- **Изделие, работающее от батарей (с встроенными батареями или отдельным батарейным источником питания) необходимо перезаряжать только с помощью зарядного устройства, предназначенного для данной батареи.** Зарядное устройство, пригодное для аккумуляторов одного типа, может создать опасность пожара при использовании с аккумуляторами другого типа.
- **Подключайте изделие только к розетке с требуемым напряжением.** Подключение изделия к источнику питания с другим напряжением может вызвать поражение электрическим током, пожар или ненормальную работу изделия и привести к травме.
- **Убедитесь в том, что все электрические шнуры и кабели имеют правильные размеры и что все штепсели и соединители плотно закреплены.** Провода недостаточного сечения и разболтанные соединители могут вызвать поражение электрическим током или пожар и стать причиной травмы.

Личная безопасность

- **Используйте средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.** Использование подходящих средств защиты, таких как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, снижает вероятность травм.
- **Правильно одевайтесь. Не надевайте слишком свободную одежду и ювелирные изделия. Воздержитесь от длинных волос.** Избегайте контакта волос, одежды и перчаток с движущимися частями. Слишком свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **При работе с этим изделием будьте внимательны, не теряйте контроля над операциями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте это изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.** При работе с этим изделием потеря внимания на короткое время может привести к травме.
- **Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.** Несанкционированные модификации могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не используйте это изделие в каких-либо целях, кроме рекомендованных.** Это может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не перенапрягайтесь. Постоянно сохраняйте опору и равновесие.** Это способствует лучшему контролю над инструментом в неожиданных ситуациях.
- **Используйте зажимы или другие подходящие средства для крепления и поддержки заготовки на устойчивой поверхности.** Удерживая заготовку рукой или прижимая ее к телу, вы можете потерять над ней контроль.

Эксплуатация и уход

- **Используйте только аксессуары, рекомендуемые компанией Ingersoll Rand для вашей модели.** Аксессуары, пригодные для одного инструмента, могут привести к опасной ситуации при использовании с другим инструментом.
- **Не удаляйте этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.** Этикетки содержат сведения, необходимые для безопасной эксплуатации изделия.
- **Никогда не используйте поврежденное или неисправное зарядное устройство. Немедленно отключите зарядное устройство и отремонтируйте его или замените.** Дальнейшая его эксплуатация может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.

Обслуживание

- **Не открывайте крышку или корпус. Внутри не содержится частей, подлежащих обслуживанию.** Это может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **Обслуживание должно выполняться только квалифицированными специалистами.** Обслуживание, выполняемое неквалифицированным персоналом, может привести к травме. Проконсультируйтесь в ближайшем авторизованном сервисном центре **Ingersoll Rand**.
- **При обслуживании этого изделия используйте только оригинальные запасные части компании Ingersoll Rand и выполняйте все Инструкции по техническому обслуживанию.** Использование не утвержденных запасных частей или невыполнение Инструкций по техническому обслуживанию может привести к поражению электрическим током и травме.
- **Не утилизируйте агрегаты в костре, путем сжигания или нагрева до температуры выше 100 °C (212 °F).** При неправильном обращении используемые в этом агрегате батареи представляют угрозу возникновения пожара или химического ожога.
- **Ответственно утилизируйте или перерабатывайте содержащие батареи агрегаты в соответствии с применимыми стандартами и нормативно-правовыми актами (местными, региональными, государственными, федеральными и т.д.).** Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

ЗАМЕЧАНИЕ

Обратитесь к руководству пользователя для модели Конкретные Информация о безопасности.

Идентификация Символов Безопасности



Опасность поражения электрическим током



Перед началом эксплуатации изделия прочитайте соответствующие руководства



Только для использования в помещениях



Носите защиту для глаз



Носите защиту для ушей

Информация по Безопасности - Объяснение Предупреждающих Слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



Предупреждение

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях Изделия



ОСТОРОЖНО

Использование не оригинальных запасных частей Ingersoll Rand может создать угрозу безопасности, ухудшить характеристики инструмента, увеличить объем технического обслуживания, а также привести к недействительности всех гарантий.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll Rand**.

产品描述

专业扭矩分析仪（EXTA）和专业扭矩检测仪（EXTT）可用于电动及手动工具的校准或数据采集。EXTA 和 EXTT 还可用于开发接头产品及用作故障分析工具。

警告

通用安全规定

- **警告！** 阅读所有说明。如果不遵守下列所有说明，可能导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。
- **安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。** 遵守各种标准和法规是您的责任。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。

工作区

- 保持工作区清洁，照明良好。杂乱无章、环境昏暗容易引发事故。
- 请勿在爆炸性空气中（如存在可燃液体、气体或灰尘）操作本产品。电气产品可能产生火花，从而点燃灰尘或气体。
- 对于需要扭矩反作用的设备，应将本产品安装在完全能够支撑其全部重量和扭矩反作用的结构中。如果不正确依照说明进行安装，可能导致结构倒塌或人身伤害。

电气安全

- 避免身体与接地的表面接触，例如管线、散热器、炉灶和制冷器。如果身体接地，会增加电击的危险。
- 本产品仅限室内使用。切勿使本产品受雨淋或放置在潮湿环境中。水进入本产品后会增加电击的危险。
- 请勿滥用电线电缆。切勿使用电线将插头从插座中拉出。使电线电缆远离热源、油、尖锐边缘或运动部件。及时更换损坏的电线电缆。损坏的电线电缆会增加电击的危险。
- 使用集成电池或电池组的充电产品必须使用指定充电器对电池进行充电。如果将适合某种电池型号的充电器用于其它型号的电池，则可能导致电池起火。
- 务必使用指定的电源电压。不正确的电压可能导致电击、火灾、异常工作，而且可能导致人身伤害。
- 确定所有的电线和电缆尺寸合适，所有的插头和连接器安装牢固。如果电线不够粗或接线松脱，可能引起电击、火灾，而且可能导致人身伤害。

人员安全

- 使用安全设备。务必佩戴防护眼镜。安全设备包括防尘面罩、防滑安全鞋、头盔、护耳装置，以及其它在特定条件下减少人身伤害的设备。
- 正确着装。不要穿着宽松的衣服或佩戴首饰。头发不宜过长。保持头发、衣服和手套远离运动部件。宽松的衣服、首饰或长发都有可能被卷入运动部件中。
- 操作本设备时请务必谨慎，注意观察所进行的操作并对现场情况进行常规判断。请勿在疲劳、服用毒品、酒精或药物后使用本产品。操作过程中任何短暂的疏忽都可能导致人身伤害。
- 切勿对本产品、安全装置或配件进行改装。擅自改装可能导致电击、火灾或人身伤害。
- 本产品切勿用作非上述推荐用途。否则可能导致电击、火灾或其他人身伤害。
- 切勿动作过大。请始终采用正确的姿势，保持身体平衡。这样才能在意外情况下更好地控制住电动工具。
- 使用夹子或采用其它可行方法将工件固定和支撑在稳定的平台上。手持工件或将工件倚靠在身体上是不稳定的，可能会导致失控。

使用和注意事项

- 仅使用 **Ingersoll Rand** 为您的产品型号推荐的配件。把适合某个工具的配件用在其它工具上可能会非常危险。
- 切勿撕下任何标签。请更换任何受损标签。标签能够提供安全使用产品所需的信息。
- 切勿使用已损坏的或工作不正常的充电器。立即拔下充电器，进行维修或更换。若继续使用，则可能导致电击、火灾或人身伤害。

维修

- 切勿打开端盖或外壳。充电器内部没有用户可修理的元件。否则可能导致电击或其他人身伤害。
- 维修必须由合格的维修人员执行。如果由不合格人员进行维修或维护，可能导致人身伤害。请就近垂询 **Ingersoll Rand** 授权服务中心。
- 维修本产品时，只能使用 **Ingersoll Rand** 原厂更换部件，并遵守所有维护说明。使用未经授权的部件或不遵守维护说明，可能会造成电击或人身伤害。
- 不得烧弃设备，或将设备加热至 100° C (212° F) 以上。如使用不当，设备中的电池可引起火灾或导致化学灼伤。
- 应本着负责的态度，依照所有适用的（当地、州、国家、联邦等）标准和规定，循环使用或处理含有电池的设备。处置不当会对环境造成危害。

注意

参考用户手册样式精确的安全信息。

安全符号标识



电击危险



操作产品前，请阅读手册



仅限 室内使用



配戴防护眼镜。



戴上护耳装置

安全信息：安全信号文字说明

⚠ 危 险 即将发生的危险情况，若不避免，则将导致严重的伤害或死亡。

⚠ 警 告 潜在的危險情况，若不避免，则将导致严重的伤害或死亡。

⚠ 小 心 潜在的危險情况，若不避免，则将导致轻微或中度的伤害或财产损失。

注 意 与人身安全或财产安全有直接或间接关联的信息及公司政策。

产品部件信息

⚠ 小 心

使用非Ingersoll Rand原备件可导致安全危害、工具性能降低及维护频率增加，并可致使所有担保无效。

本手册的原始语言为英文。

手册可从www.ingersollrandproducts.com 下载。

任何事宜，请垂询当地的Ingersoll Rand办事处或经销商。

製品説明

T「エキスパートトルクアナライザ (EXTA) およびエキスパートトルク テスタ (EXTT) は、電動式および手動式工具の、較正およびデータ収集に使用されます。また、EXTA および EXTT は共同開発用に、故障分析器具として使用することもできます。

警告

一般的な安全規則

- 警告 本説明書を最後までお読みください。以下に説明する使用方法に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- すべての基準および規則 (地域、都道府県、国等) に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。基準・規則の遵守はお客様の責任です。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

作業場所

- 作業場所は清潔な環境を保ち、適切な照明を行ってください。整頓されていない場所や暗い場所は事故をまねきます。
- この製品を、可燃性の液体、気体または塵埃が存在するような爆発性雰囲気の中で使用しないでください。電気製品は、塵埃またはガスを点火するおそれのある火花を発生させることがあります。
- トルクの反作用を必要とするユニットの場合、この製品をその総重量およびトルクの反作用を安全に支持できる構造に取り付けます。取り付け説明書に正しく従わない場合、構造の崩壊および人体損傷がもたらされるおそれがあります。

電気的安全性

- パイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫など、接地した電気製品に身体が触れないよう注意してください。身体が接地されている場合、感電の危険性が増加します。
- この製品の用途は屋内使用のみです。この製品を雨または濡れた状態に晒さないでください。この製品に水が入ると感電の危険性が増加します。
- コードまたはケーブルを酷使しないでください。コンセントからプラグを抜くときにコードを引っ張らないでください。コードおよびケーブルを、熱、油、鋭い刃または可動部分に近づけないでください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、直ちに交換してください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、感電の危険性を増加します。
- 電池格納式またはバッテリーバック装着式の電池式製品を充電する際は、その電池専用の充電器のみを使用してください。あるタイプの電池に適した充電器を別のタイプの電池に使用すると火災の危険をまねくおそれがあります。
- 指定されている電源電圧を必ず使用してください。正しくない電圧で使用する、感電、火災、動作異常の原因となる可能性があり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- すべての電源コードおよびケーブルは、正しいサイズで、かつすべてのプラグおよびコネクタは、しっかりと固定されていることを確認してください。規定より小さいワイヤーの使用および接続のゆるみは、感電、火災を引き起こす原因になり、人的傷害をまねくおそれがあります。

人的安全

- 安全装具を使用してください。防護眼鏡など目の防護具を常に着用してください。粉塵マスク、滑り止めが施された安全靴、ヘルメット、耳栓など耳の防護具などの安全装具を適切に使用することで人的傷害を防ぐことができます。
- 適切な服装で作業を行ってください。裾や袖が工具に触れるおそれのある服装は避け、装飾品を外してください。長髪はきちんとまとめて作業を行ってください。髪や衣服、手袋を工具の可動部に近づけないでください。衣服や装飾品、髪が可動部に巻き込まれる危険があります。
- この製品をご使用になるときは、油断せず、自分が動いていることに注意して、常識を働かせてください。疲れたり、麻痺、アルコール性飲料または薬物の影響を受けている場合は、この製品を使用しないでください。この製品のご使用時に不注意のときがあると、人的傷害をまねく場合があります。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。感電、火災、その他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 無理な姿勢で作業を行わないでください。常に足場をしっかりと保ち、身体のバランスを保ってください。こうすることで、予期しない状況下でも電動工具を制御しやすくなります。
- クランプなどの実用的な方法を使用して、安定した作業台に作業物を固定して支持してください。作業物を手や身体で押さえながら作業を行うと不安定になり、制御不能につながるおそれがあります。

使用方法と取り扱い

- ご使用のモデルに、Ingersoll Rand に推奨された付属品以外は使用しないでください。ある工具に適した付属品を別の工具に使用すると危険な場合があります。
- ラベルを剥かないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。ラベルには、製品の安全な使用に関する重要な情報が記載されています。
- 充電器に破損や不具合がある場合は絶対に使用しないでください。ただちに充電器を電源から外し、修理または交換をご依頼ください。そのまま使用を続けると感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。

修理

- カバーやケーシングを開けないでください。内部にはユーザーが修理可能な部品はありません。感電やその他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 工具の点検は、資格を有する修理員が行う必要があります。無資格者が修理やメンテナンスを行った場合、人的傷害の危険をまねくおそれがあります。お客様の地域の Ingersoll Rand 認定サービスセンターにご連絡ください。
- この製品の修理をするときは、Ingersoll Rand の純正交換部品のみを使用し、すべての保守説明書に従ってください。不正な部品を使用したり、メンテナンス手順に従わなかった場合、感電や人的傷害の危険をまねくおそれがあります。
- ユニットを火、焼却炉または 100°C (212°F) を超える熱の中で処分することは止めてください。ユニット内のバッテリーの扱いを間違えると、火災や化学火傷の危険を招くおそれがあります。
- すべての基準および規則 (地域、州、国、連邦等) に従い、責任を持ってバッテリーを含むユニットをリサイクルまたは廃棄してください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

備考

モデル対応の安全情報に関しては利用者マニュアルを参照しなさい。

安全性に関連する記号



感電の危険

製品使用前に説明書を
熟読してください

屋内での使用に限定



保護眼鏡着用



耳栓着用

安全情報 – 安全信号用語の説明

危険	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況を示します。
警告	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性を示します
注意	注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性を示します。
備考	人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針を示します。

製品の部品に関する情報

注意

Ingersoll Rand純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

本書の原書は英語で作成されています。

説明書は、www.ingersollrandproducts.com からダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

* 전문가 토크 분석기(EXTA)와 전문가 토크 시험기(EXTT)는 전동공구와 수공구의 보정이나 데이터 수집에 이용됩니다. EXTA와 EXTT는 공동 개발을 위해서 그리고 고장 분석 기구로 사용될 수도 있습니다.*



경고

일반적인 안전 규칙

- 경고 모든 설명서를 읽으십시오. 아래에 언급된 모든 지침을 따르지 않으면, 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다. 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다. 준수하는 것은 본인의 책임입니다. 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

작업 공간

- 작업장을 청결하게 하고 조명이 잘 되도록 하십시오. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 잘 발생합니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 같은 폭발성의 환경에서는 이 제품을 작동하지 마십시오. 전기 제품은 먼지나 연기를 발산시킬 수 있는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- 토크 반을 요구하는 장치의 경우, 본 제품을 그 전체 중량과 토크 반응을 안전하게 지탱할 수 있는 구조물에 설치하십시오. 설치 지침을 올바르게 따르지 않으면 구조물 붕괴와 신체 부상이 초래될 수 있습니다.

전기 안전

- 파이프, 라디에이터, 레인지 및 냉장고와 같은 접지면과 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지가 되면 전기 쇼크의 위험이 증가합니다.
- 본 제품은 실내 전용입니다. 본 제품을 비나 축축한 환경에 노출하지 마십시오. 물이 들어가면 전기 쇼크의 위험이 높습니다.
- 코드나 선을 오용하지 마십시오. 콘센트에서 플러그를 뺄 때 코드를 잡아당겨서 빼지 마십시오. 전기 코드와 선은 열, 기름, 날카로운 모서리 또는 움직이는 부분으로부터 멀리 둥니다. 손상된 코드와 선은 즉시 교체하십시오. 손상된 코드와 선은 전기 쇼크의 위험을 높입니다.
- 배터리 동력용 제품을 통합된 배터리 또는 분리형 배터리 팩은 반드시 해당 배터리에 지정된 충전기로 충전해야 합니다. 한 가지 타입의 배터리를 사용하여 사용하는 충전기에 다른 타입의 배터리를 사용하면 화재 위험이 있습니다.
- 항상 지정된 공급 전압을 사용하십시오. 부정확한 전압은 전기 쇼크, 화재, 비정상적인 기기 작동으로 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 모든 전기 코드와 케이블의 사이즈가 정확하며 모든 플러그와 커넥터들이 꼭 맞게 연결되었는지 확인하십시오. 규격 이하의 전선을 사용하거나 연결이 느슨하면 전기 쇼크나 화재가 유발되며 인체 부상이 초래될 수 있습니다.

개인 안전

- 안전 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 인체 부상을 줄이기 위한 적절한 조치로 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모, 또는 청력 보호구와 같은 안전 장비를 착용해야 합니다.
- 적절한 복장을 착용하십시오. 늘어진 옷이나 귀금속은 착용하지 마십시오. 긴 머리카락은 고정시킵니다. 머리카락, 옷 및 장갑은 움직이는 부분에서 멀리해야 합니다. 늘어진 옷, 귀금속 또는 긴 머리카락은 움직이는 부분에 걸릴 수 있습니다.
- 제품을 작동할 때 방심하지 않고 무엇을 하고 있는지 지켜보면서 상식에 따르십시오. 피곤하거나 흥분, 술, 약을 복용한 경우 제품을 사용하지 마십시오. 제품을 작동하는 동안 한 순간이라도 방심하면 신체 부상을 입을 수 있습니다.
- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오. 전기 쇼크, 화재 또는 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 몸을 무리하게 뺀지 마십시오. 항상 올바른 척도와 균형을 유지해야 합니다. 이렇게 해야 예상치 못한 상황에서도 동력 공구를 수월하게 통제할 수 있습니다.
- 견고한 기반을 위해서 클램프나 기타 효과적인 방법으로 작업 가동물을 고정하고 지지시킵니다. 가동물을 손이나 몸에 대고 고정하면 불안정하고 통제를 상실할 수 있습니다.

사용 및 관리

- Ingersoll Rand에서 사용 모델용으로 권장하는 액세서리만을 사용하십시오. 한 가지 공구용으로 사용하는 부속품을 다른 공구에 사용하면 위험할 수 있습니다.
- 라벨은 제거해서 안되며, 손상된 레이블은 교체하십시오. 라벨에는 제품의 사용 안전에 필요한 정보가 제공됩니다.
- 손상되었거나 오작동되는 충전기는 사용하지 마십시오. 즉시 충전기 코드를 뽑아서 교체하거나 수리해야 합니다. 계속해서 사용하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

정비

- 커버나 케이스를 열지 마십시오. 내부에는 사용자에게 유용한 것이 없습니다. 그렇지 않으면 전기 쇼크 또는 기타 인체 부상의 원인이 됩니다.
- 공구 서비스는 반드시 적격 수리 기술자가 실시해야 합니다. 자격이 없는 사람이 수리나 정비를 하면 부상의 위험을 초래할 수 있습니다. 인근 Ingersoll Rand 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 제품을 정비할 때는 정품 Ingersoll Rand 교체 부품만을 사용하고 모든 정비 설명서를 준수합니다. 허가되지 않은 제품을 사용하면 라 정비 지침을 준수하지 않으면 전기 쇼크나 부상의 위험이 생길 수 있습니다.
- 장치를 불 속에 버리거나 소각하거나 100 °C (212 °F) 이상으로 가열하지 마십시오. 장치 내의 배터리는 잘못 취급할 경우 화재 또는 화학적 화상의 위험을 제기할 수 있습니다.
- 모든 해당 표준 및 규정(지방, 주, 국가, 연방 등)에 의거하여 배터리를 포함하는 제품을 책임감있게 재활용하거나 처분하십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

참 조

사용자 설명서를 참조 모델을 특정 안전 정보에 대한.

안전 기호 식별



전기 쇼크 위험



제품 작동 전 설명
서 참조



실내전용



보안경 착용



착용 청각 보호

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명

- ⚠ 위험** 긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래 함.
- ⚠ 경고** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초 래할 수 있음.
- ⚠ 주의** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재 산 손실을 초래할 수 있음.
- 참 조** 개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

제품 부품 정보

⚠ 주의

순정 **Ingersoll Rand** 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공구 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기할 수 있으며 모든 제품의 보 증이 무효화 될 수 있습니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.
 매뉴얼은 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.
 모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:



www.ingersollrandproducts.com

© 2009 *Ingersoll Rand* Company

